

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 105

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 7. Mai 1971
Berne, vendredi 7 mai 1971

1097

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N° 105

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eide, Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Inseratsentwurf: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50, un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 105 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhanden gekommene Wertpapiere. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Cian Holding AG, Zug, in Liquidation.
Vve François Molhac SA, in liquidation, Genève.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. –
Marchi di fabbrica e di commercio 251075-251126.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

ACF limitant le nombre des étrangers qui exercent une activité lucrative.
Ordonnance du DEP sur l'exécution de l'ACF limitant le nombre des étrangers qui exercent une activité lucrative.
Italia: Modifica ed aggiornamento di disposizioni legislative in materia doganale.
Pakistan: Einfuhrregelung. – Pakistan: Réglementation des importations.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn,
Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel,
Genève.

Zürich - Zürich - Zurigo

26. April 1971.

Eref Electronics AG (Eref Electronics SA) (Eref Electronics Ltd.), in Opfikon, Kanalstrasse 17, Glattbrugg ZH, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25.3.1971. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von elektrotechnischen und elektronischen Artikeln, insbesondere solchen aus dem Entwicklungs- und Verkaufsprogramm der in europäischen und überseeischen Ländern ansässigen Eref-Fabrikations- und Handelsfirmen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): mindestens 1 Mitglied. Mitglieder des VR: Dr. Ivo Beck, von Triebenberg FL, in Vaduz (FL); Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Waltraud Bächer, von Winterthur, in Opfikon. Delegierter des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Willy N. Frick, von und in Zürich, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. April 1971. Waren aller Art.

Rewila AG, in Zürich 3, Seebahnstrasse 31 (c/o Dr. Hans Widmer), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22.4.1971. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere Haushalt- und Einrichtungsgegenständen und Boutiqueartikeln, sowie Verwaltung von Vermögenswerten und Verwertung von Konzessionen, Patenten und Lizenzen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, kann sich auch mit Kauf, Verkauf, Bau und Vermietung und Verwaltung von Immobilien befassen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert. 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mittellungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Hans Widmer, von und in Zürich, Präsident; Max Zimmermann, von Lützelbach, in Zürich, Delegierter, und Dr. Paul Imgruth, von Zürich und Rothenburg, in Zürich; alle drei mit Einzelunterschrift.

26. April 1971. Waren aller Art.

Wircana AG, in Zürich 3, Seebahnstrasse 31 (c/o Dr. Hans Widmer), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22.4.1971. Zweck: Handel mit Waren aller Art sowie Verwaltung von Vermögenswerten und Verwertung von Konzessionen, Patenten und Lizenzen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen; kann sich auch mit Kauf, Verkauf, Bau, Umbau, Vermietung und Verwaltung von Immobilien befassen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert. 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mittellungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einzliges Mitglied des VR: Dr. Hans Widmer, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

26. April 1971. Wärme- und Kälteisolationen.

Haus Ulrich Egger, in Zürich (SHAB Nr. 194 vom 21.8.1969, S. 1929). Ausführung von Wärme- und Kälteisolationen. Diese Firma ist infolge Ueberenganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmehilanz per 31.12.1970 an die «Egger & Widmer AG», in Zürich, erloschen.

26. April 1971. Isolations- und Spenglerarbeiten usw.

Egger & Widmer AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Glattalstrasse 76, Zürich 11. Statutendatum:

18.3.1971. Grundkapital: Fr. 75 000, voll liberriert, 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Firma «Hans Ulrich Egger» in Zürich geführte Geschäft mit Aktiven (Fr. 91 128.80) und Passiven (Fr. 28 323.75) gemäss Uebernahmehilanz per 31.12.1970 zum Preise von Fr. 62 805.05, wovon Fr. 62 000 auf Grundkapital errechnet. Zweck: Uebernahme und Durchführung von Isolations- und Spenglerarbeiten, Herstellung, Erwerb und Vertrieb sowie Import und Export von Materialien der Baubranche, insbesondere Isolationsmaterial; kann Grundstücke erwerben und veräussern, sich an anderen Unternehmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Hans-Ulrich Egger, von Aarwangen, in Zürich, Präsident, und Peter Otto Widmer, von Strengelbach, in Zürich, beide mit Einzelunterschrift.

26. April 1971.

Photo-Bären Aktiengesellschaft, Zürich 1 (SHAB Nr. 77 vom 1.4.1949, S. 863). Handel mit photographischen Artikeln, Fabrikation einschlägiger Artikel usw. Paul Vorbrodt ist indolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Prokura von Alice Strickler ist erloschen. Franz Troxler hat nicht mehr Einzelprokura, sondern Kollektivprokura zu zweien. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hans Bolliger, von Schmiedrued und Luzern, in Luzern, und Manfred Höppler, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur.

26. April 1971.

Banque de Commerce et de Placements SA, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 4 vom 7.1.1970, S. 30), mit Hauptsitz in Genf. André Wadell führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizepräsident des Verwaltungsrates, aber weiterhin als Mitglied desselben. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Stephan Mazenauer, von und in Appenzell.

26. April 1971. Schuhe, Handtaschen usw.

Charles Jourdan AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 298 vom 21.12.1970, S. 2895). Detailverkauf von Schuhen, Handtaschen usw. Statuten am 16.12.1970 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

26. April 1971. Chem. und pharm. Erzeugnisse usw.

Labocent AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 25 vom 1.2.1971, S. 248). Fabrikation von chemischen und pharmazeutischen Erzeugnissen und Handel mit solchen usw. Neu hat Kollektivprokura: Hugo Studer, von Niederwil SO, in Zürich; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

26. April 1971. Papier-, Verpackungsmaterialien usw.

Atec A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 282 vom 1.12.1961, S. 3498). Import und Export von Papiersorten, Verpackungsmaterialien usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 68 vom 23.3.1971, S. 677) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

26. April 1971. Textilien.

Neutax AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 270 vom 19.11.1959, S. 3169). Handel mit und Uebernahme von Vertretungen von Textilwaren usw. Die Unterschrift von Fritz Kessely ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Jürgen U. Casper, deutscher Staatsangehöriger, in Adliswil.

26. April 1971. Getreide usw.

Bindescheller AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 115 vom 21.5.1970, S. 1159). Handel mit Getreide usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Ernst Schnurrenberger, von Zürich und Amlikon, in Zürich.

26. April 1971. Polstermöbel usw.

Kyburz Zürich AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 242 vom 16.10.1967, S. 3425). Fabrikation und Vertrieb von Polstermöbeln usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Endingen (SHAB Nr. 67 vom 22.3.1971, S. 666) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

26. April 1971.

Poc Engineering AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 286 vom 17.12.1970, S. 2778). Bauplanung usw. Hans Stucki, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

26. April 1971.

Konsumverein Dietlikon-Brüttellen, in Dietlikon, Genossenschaft (SHAB Nr. 111 vom 14.5.1962, S. 1409). Die Generalversammlung vom 8.5.1970 hat die Fusion mit dem Lebensmittelverein Zürich (LVZ), Coop-Konsumgenossenschaft, in Zürich, beschlossen. Dadurch gehen Aktiven und Passiven des Konsumvereins Dietlikon-Brüttellen gemäss Bilanz per 30.5.1970 im Sinne von Art. 914 OR an den Lebensmittelverein Zürich (LVZ), Coop-Konsumgenossenschaft über. Der Konsumverein Dietlikon-Brüttellen ist aufgelöst. Die Vorschriften von Art. 914 OR sind beobachtet worden. Der Konsumverein Dietlikon-Brüttellen wird im Handelsregister gelöscht.

26. April 1971.

Landw. Konsumverein Kloten, in Kloten, Genossenschaft (SHAB Nr. 32 vom 10.2.1959, S. 453). Die Generalversammlung vom 6.6.1970 hat die Fusion mit dem Lebensmittelverein Zürich (LVZ), Coop-Konsumgenossenschaft, in Zürich, beschlossen. Dadurch gehen Aktiven und Passiven des Landw. Konsumvereins Kloten gemäss Bilanz per 30.6.1970 im Sinne von Art. 914 OR an den Lebensmittelverein Zürich (LVZ), Coop-Konsumgenossenschaft über. Der Landw. Konsumverein Kloten ist aufgelöst. Die Vorschriften von Art. 914 OR sind beobachtet worden. Der Landw. Konsumverein Kloten wird im Handelsregister gelöscht.

26. April 1971.

Konsumgenossenschaft Dübendorf, in Dübendorf (SHAB Nr. 47 vom 26.2.1970, S. 439). Die Generalversammlung vom 23.4.1970 hat die Fusion mit dem Lebensmittelverein Zürich (LVZ), Coop-Konsumgenossenschaft, in Zürich, beschlossen. Dadurch gehen Aktiven und Passiven der Konsumgenossenschaft Dübendorf gemäss Bilanz per 2.5.1970 im Sinne von Art. 914 OR an den Lebensmittelverein Zürich (LVZ), Coop-Konsumgenossenschaft über. Die Kon-

sumgenossenschaft Dübendorf ist aufgelöst. Die Vorschriften von Art. 914 OR sind beobachtet worden. Die Konsumgenossenschaft Dübendorf wird im Handelsregister gelöscht.

26. April 1971.

Lebensmittelverein Zürich (LVZ), Coop-Konsumgenossenschaft, in Zürich 4 (SHAB Nr. 127 vom 4.6.1970, S. 1285). Die Genossenschaft hat auf dem Wege der Fusion Aktiven und Passiven des Konsumvereins Dietlikon-Brüttellen, in Dietlikon, auf Grund der Bilanz desselben per 30.5.1970, Aktiven und Passiven des Landw. Konsumvereins Kloten, in Kloten, auf Grund der Bilanz desselben per 30.6.1970, und Aktiven und Passiven der Konsumgenossenschaft Dübendorf, in Dübendorf, auf Grund der Bilanz desselben per 2.5.1970 übernommen.

26. April 1971.

Buchhaltungsbüro Siegenthaler, in Zürich (SHAB Nr. 177 vom 1.8.1957, S. 2094). Der Firmhaber ist gestorben. Ueber seinen Nachlass ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26.3.1971 die konkursamtliche Liquidation angeordnet worden. Das Verfahren wurde jedoch mit Verfügung des gleichen Richters vom 1.4.1971 mangels Aktiven eingestellt. Infolgedessen wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

26. April 1971. Automobilhandel, Taxameterbetrieb.

Arnold Santschi, in Zürich, Weinbergstrasse 147. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Arnold Santschi, von Sigriswil, in Zürich 6. Import von und Handel mit Automobilen sowie Taxameterbetrieb.

26. April 1971. Handelsgeschäfte an Getreidebörsen usw.

Walter Danneberger, in Zürich (SHAB Nr. 164 vom 16.7.1952, S. 1808), agenturweise Besorgung von Waren-, Handels- und Termingeschäften an Getreide-, Baumwoll-, Zucker-, Kaffee-, Kakao- und Metall-Börsen. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. April 1971.

Locher und Rehm, Textilagentur, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 303 vom 30.12.1969, S. 2977), Textilagentur. Der Geschäftsbereich wurde erweitert auf: Fabrikation von und Handel mit Wollgeweben und ähnlichen Textilien.

26. April 1971. Restaurant.

Otto Weber, Inhaber, in Zürich (SHAB Nr. 264 vom 12.11.1942, S. 2586). Neuer Wortlaut der Firma: **Otto Weber-Schlefele**. Der Firmhaber wohnt in Küssnacht ZH. Neue Umschreibung des Geschäftsbereiches: Betrieb des Restaurants Dörfli-Bar. Neue Adresse: Niederdorfstrasse 68.

26. April 1971.

Elektro-Projekt, G. Sperandio & Cie, in Wallisellen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 14.4.1970, S. 821), Ingenieurbüro usw. Der Gesellschafter Josef Mahler ist ausgeschieden.

26. April 1971. Perücken.

«Pit's wig» Petrus M. Bogers, in Zürich, Wiesenstrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Petrus M. Bogers, niederländischer Staatsangehöriger, in Prinsbeek (Niederlande). Josef Frank, von und in Zürich, führt Einzelunterschrift. An- und Verkauf von Perücken.

26. April 1971. Chemigraphische Anstalt usw.

R. Pesavento's Söhne, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 291 vom 12.12.1966, S. 3934), chemigraphische Anstalt und Klischeefabrikation. Neuer Geschäftsbereich: Erwerb, Verkauf, Verwaltung und Ueberbauung von Grundstücken und Liegenschaften. Die Prokura von Hugo Albrecht erloschen.

Bern - Berne - Berna Bureau Bern

26. April 1971. Drogerie.

Frau S. Schwab, in Bern, Betrieb der Drogerie «Marzili» (SHAB Nr. 220 vom 21.9.1965, S. 2942). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

26. April 1971. Metzgerei.

Otto Pfäffli, Nachfolger Frau E. Pfäffli, in Bern, Betrieb einer Metzgerei (SHAB Nr. 188 vom 14.8.1951, S. 2050). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Otto Pfäffli», in Bern, übernommen.

26. April 1971. Metzgerei.

Otto Pfäffli, in Bern. Inhaber der Firma ist Otto Pfäffli, von Signau, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Otto Pfäffli, Nachfolger Frau E. Pfäffli», in Bern. Betrieb einer Metzgerei. Bühlstrasse 35.

26. April 1971.

E. Kalt Aktiengesellschaft, Spezialunternehmen für Klima-, Lüftungs- und wärmetechnische Anlagen, Zweigniederlassung in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 16 vom 21.1.1970, S. 149), mit Hauptsitz in Basel. Peter Kalt, Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Allschwil.

26. April 1971.

Zentralheizungsbau AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 27 vom 3.2.1970, S. 253). Neues Geschäftsdomicil: Balthasarstrasse 11.

26. April 1971. Restaurant.

W. Probst, in Bern. Inhaber der Firma ist Walter Probst, von Langnau i. E., in Bern. Betrieb des Restaurants «Zähringerhof». Hallerstrasse 19.

26. April 1971. Nachrichtentechnik usw.

Hasler AG, in Bern, Fabrikation, Bau, Installation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen aller Art, insbesondere für das Gebiet der Nachrichtentechnik usw. (SHAB Nr. 4 vom 7.1.1971, S. 34). In der Generalversammlung vom 23. April 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 18 000 000 auf Fr. 21 140 000 erhöht, durch Ausgabe von 3140 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 21 140 000, eingeteilt in 21 140 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Bureau Biel

26. April 1971. Vieh und Fleisch.

Bell A.G., Zweigniederlassung in Biel, Ankauf von Vieh und Fleisch usw. (SHAB Nr. 77 vom 2.4.1971, S. 779), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift des Direktors Peter Miescher ist erloschen.

26. April 1971. Lebensmittel usw.

G. Bäder, in Biel, Handel mit Lebensmitteln, Wein, Früchten und Gemüse (SHAB Nr. 224 vom 25.9.1961, S. 2782). Der Inhaber Georges Bäder wohnt nun in Biel.

26. April 1971. Photos, etc.

Roger Bourquin, à Bienné, créations publicitaires, photos, dessins (FOSC du 15.8.1968, N° 190, p. 1777). Le chef de la maison habite maintenant à Evilard.

26. April 1971. Eisen, Kohlen.

F. & H. Engel A.G., in Biel, Eisen- und Kohlenhandlung (SHAB Nr. 25 vom 1.2.1971, S. 249). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Heinrich Zwimpfer, von Oberkirch LU, in Kehrsatz.

26. April 1971.

Engel AG, Synthetische Produkte, in Biel, Vertrieb von synthetischen Produkten aller Art (SHAB Nr. 25 vom 1.2.1971, S. 249). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Erwin Aeschlimann, von Langnau I.E., in Biel, und Heinrich Zwimpfer, von Oberkirch LU, in Kehrsatz.

26. April 1971.

Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch (Caisse d'Epargne et de Prêts de Bienné-Madretsch), in Biel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 5.1.1970, S. 10). Johann Zimmermann ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt aber dessen Mitglied; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt Samuel Bächler (bisher Vizepräsident) und zum neuen Vizepräsidenten Alexander Weyeneth, von Madretsch, in Biel (bisher Mitglied). Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Vizepräsidenten oder mit dem Sekretär des Verwaltungsrates.

26. April 1971.

Bürgerschaftsfonds der Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch, in Biel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 16.10.1968, S. 2233). Johann Zimmermann ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt aber dessen Mitglied; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt Samuel Bächler (bisher Vizepräsident) und zum neuen Vizepräsidenten Alexander Weyeneth, von Madretsch, in Biel (bisher Mitglied). Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Vizepräsidenten oder mit dem Sekretär des Verwaltungsrates.

Bureau Büren an der Aare

26. April 1971.

Gustav Rodel, Gartenbau und Handelsgärtnerei, in Pieterlen. Inhaber: Gustav Rodel, von Fahrwangen AG, in Pieterlen. Gartenbau und Handelsgärtnerei. Konsumweg 6.

Bureau de Moutier

26. April 1971. Installations sanitaires.

René Etique, à Moutier, installations sanitaires (FOSC du 4.4.1964, N° 101, p. 1399). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

26. April 1971. Métaux.

Boillat S.A., à Reconvilier, achat, fonte, transformation et vente de tous métaux (FOSC du 25.3.1971, N° 70, p. 701). Roger Broillet n'est plus sous-directeur; ses pouvoirs sont éteints. Guy Dallemagne, de France, à Reconvilier, et Alfred Fröhlicher, de Bellach SO, à Reconvilier, ont été nommés fondateurs de la société. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, des directeurs et des fondateurs de pouvoir.

Bureau Saanen

26. April 1971.

Beau-Soleil Résidence S.A., in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 150 vom 1.7.1970, S. 1508). Der Verwaltungsrat Frédéric Hasler wohnt jetzt in Chêne-Bougeries.

26. April 1971. Immobilien.

Crestalta A.G., in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 282 vom 2.12.1970, S. 2743). Der Verwaltungsrat Frédéric Hasler wohnt jetzt in Chêne-Bougeries.

Bureau Wangen a.d.A.

26. April 1971.

Immobilien AG Schweizer, Wangen an der Aare, in Wangen an der Aare. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung, Verwaltung, Vermietung und Nutzung von Wohn- und Geschäftshäusern, den Erwerb und Verkauf von Liegenschaften. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Grundkapital von Fr. 156 000 ist in 312 Aktienaktien zu Fr. 500 eingeteilt. Es ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt die Liegenschaft Wangen Grundbuchblatt 426 zu Fr. 36 000 und die Liegenschaft Wangen Grundbuchblatt 424 und 425 zu Fr. 100 000 gemäss Sackeinlageverträgen vom 29. Dezember 1970. Die Einleger erhalten dafür 312 voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Die Veröffentlichungen erscheinen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen: eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat von eins bis vier Mitgliedern besteht aus Hans Jakob Schweizer, Präsident, und Rudolf Bernhard Schweizer-Gruner, Vizepräsident, beide von Oberfelden und Wangen an der Aare, in Wangen an der Aare. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Zeughausstrasse 19.

Luzern – Lucerne – Lucerna

11. März 1971.

Wohnbaugenossenschaft Ebikon, in Ebikon (SHAB Nr. 202 vom 30.8.1960, S. 2527). Die Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 12. Februar 1971 die Auflösung beschlossen. Ihre Aktiven und Passiven übernimmt gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 die neugegründete «Wohnbau Ebikon A.G. (WBE)», in Ebikon. Die Liquidation wird unter der Bezeichnung **Wohnbaugenossenschaft Ebikon in Liq.** durch Dr. Franz Moos und Arthur Bachmann (beide bisher zeichnungsberechtigt) mit Kollektivunterschrift durchgeführt. Die Unterschriften von Josef Mattmann, Anton Jenny, Anton Imhof, Arthur Bründler und Josef Artusi sind erloschen.

11. März 1971.

Wohnbau Ebikon A.G. (WBE), in Ebikon. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 4. März 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ankauf, Erstellung und Verkauf sowie Verwaltung von Immobilien und Liegenschaften. Tätigkeit aller mit dieser Zielsetzung zusammenhängenden Geschäfte. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 650 000, eingeteilt in 650 Aktienaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der «Wohnbaugenossenschaft Ebikon in Liq.», in Ebikon, gestützt auf die Bilanz per 31. Dezember 1970 sämtliche Aktiven und Passiven im Betrage von je Fr. 17 386 128.75. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus fünf bis sieben Mitgliedern. Präsident ist Dr. Franz Moos, von Zug und Luzern; Vizepräsident Anton Jenny, von Ebikon; Verwalter und Kassier Josef Mattmann, von Ebikon und Ballwil; Aktuar Arthur Bachmann, von Ebikon; Mitglieder Anton Imhof, von Bürglen und Ebikon; Josef Berchtold, von Giswil, und Theodor Portmann, von Ebikon, alle wohnhaft in Ebikon. Dr. Franz Moos, Anton Jenny, Josef Mattmann und Arthur Bachmann führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Zentralstrasse 42 (bei Dr. Franz Moos).

26. April 1971. Velos, Reparaturwerkstatt.

Manfred Arnold, in Luzern. Inhaber: Manfred Arnold, von Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Handel mit Velos und Motorrädern. Reparaturwerkstätte. Hirschengraben 49.

26. April 1971.

A.G. für Oberflächen-Technik, OTAG, in Luzern, Regenerierung galvanischer Bäder usw. (SHAB Nr. 16 vom 21.1.1969, S. 146). Die Kollektivprokura von Myrta Eckert wurde in Einzelprokura umgewandelt.

26. April 1971. Technische Öle und Fette.

Jakob Bucher, Nachf. M. Bucher, in Luzern, Import technischer Öle und Fette (SHAB Nr. 184 vom 10.8.1970, S. 1813). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Jakob Bucher, Nachf. Willy Bucher, Oelimporte», in Luzern.

26. April 1971.

Jakob Bucher, Nachf. Willy Bucher, Oelimporte, in Luzern. Inhaber: Willy Bucher, von und in Luzern. Er hat auf den 8. März 1971 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Jakob Bucher, Nachf. M. Bucher», in Luzern, übernommen. Import technischer Öle und Fette. Sempacherstrasse 18.

26. April 1971. Hartverchromung usw.

Ernst Blaser, Nachf. Ernst & Hans Blaser, in Luzern, Metallveredelung, technische Hartverchromung usw. (SHAB Nr. 16 vom 21.1.1969, S. 146). Die Kollektivprokura von Myrta Eckert wurde in Einzelprokura umgewandelt.

26. April 1971.

Ebeo Limited, Management, Finance & Investments, in Luzern (SHAB Nr. 118 vom 21.5.1968, S. 1092). Diese Aktiengesellschaft hat ihren Sitz nach Zug verlegt. Publiziert im SHAB Nr. 71 vom 26. März 1971, S. 711. Sie wird von Amtes wegen am HR Luzern gelöscht.

26. April 1971. Restaurants, Tea-Rooms.

Gastag, in Luzern, Tea-Rooms, Restaurants usw. (SHAB Nr. 37 vom 14.2.1967, S. 550). Neue Adresse: Schwanenplatz 7 (bei Walo A. Meyer-Bauer, Treuhandstelle AG, Luzern).

26. April 1971.

Paul Kamm, Nachf. Max Kamm, in Luzern, elektromedizinische Installationen (SHAB Nr. 53 vom 5.3.1969, S. 498). Die Firma heisst nun: **Kamm, Röntgen**. Der Sitz der Firma wurde von Luzern nach Kriens verlegt. Zweck: Röntgen- und elektromedizinische Installationen sowie Beteiligungen an ähnlichen Unternehmen. Horwerstrasse 93.

26. April 1971.

Securitas AG, Schweizerische Bewachungsgesellschaft, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 63 vom 16.3.1967, S. 927). Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Bern. Kollektivprokura für die Zweigniederlassung Luzern wurde erteilt an Josef Schütz, von Hängenschwil SG, in Luzern.

26. April 1971. Tragflügelboote.

Supramar A.G. (Supramar S.A.) (Supramar Ltd.), in Luzern, Tragflügelboote usw. (SHAB Nr. 103 vom 5.5.1970, S. 1036). Lord Kings Norton, Hans Freiher von Schertel, William H. G. Fitz Gerald, Stephen Chambers, Dr. Walter Otiger, Dr. Theo Kaeslin und Alfred Lüsi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie jene von Marcel Dörig und John S. Watford sind erloschen. Als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hussain Najadi, Bürger der Bahrein-Inseln (Brit. Protektorat), in Meggen.

Uri – Uri – Uri

Berichtigung.

Gothard-Serpentinsteine AG, in Erstfeld. (SHAB Nr. 43 vom 22.2.1971, S. 416). Berichtigung: Der Allianzname des Verwaltungsratsmitgliedes Josef Imholz lautet, Aschwanden und nicht Arnold.

26. April 1971. Bauten.

Adolf Infanger AG, in Flüelen, Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB Nr. 102 vom 3.5.1963, S. 1274). Adolf Infanger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Die Prokura von Veronika Infanger ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Alfred Poletti, von und in Flüelen, als Präsident, und Alois Poletti, von und in Flüelen, als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Prokura von Alfred Poletti ist erloschen.

26. April 1971. Bäckerei, Tea-room.

Winfried Ehlig-Dürri, in Erstfeld, Bäckerei, Tea-room usw. (SHAB Nr. 90 vom 20.4.1970, S. 878). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

26. April 1971. Bäckerei, Tea-room.

Andreas Frutiger, in Erstfeld. Inhaber der Firma ist Andreas Frutiger, von Innerkirchen BE, in Erstfeld. Die Ehefrau Susanne Frutiger-Amacher, von Innerkirchen BE, in Erstfeld, führt Einzelprokura. Bäckerei, Konditorei, Tea-room. Gotthardstrasse 171.

Glarus – Glaris – Glarona

26. April 1971. Beteiligungen usw.

WFB Holding S.A. Wirtschafts- und Finanzbeteiligungen, in Niederurnen. Finanzielle Beteiligung an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 90 vom 20.4.1971, S. 922). Das Aktienkapital von Fr. 300 000 ist nunmehr voll einbezahlt.

26. April 1971. Beteiligungen usw.

Nuag Finanz AG, in Glarus. Finanzielle Beteiligung an Unternehmen aller Art usw. (SHAB Nr. 179 vom 3.8.1962, S. 2263). Dr. Karl Siegrist, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Waldemar Kubli, von Nestal, in Glarus, er zeichnet einzeln.

Zug – Zoug – Zugo

14. April 1971.

Cargo Handling Consultants GmbH, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7.4.1971 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Zweck: Internationale Beratung und Erstellung von Gutachten im Gebiete des Transportwesens, insbesondere Entwicklung und Konstruktion von Containern und Containerzubehör sowie Überwachung und Prüfung von Produktionen, Reparaturen und Versicherungsschäden. Das Stammkapital beträgt Fr. 30 000. Geschäftsführer mit je einer Stammeinlage von Fr. 15 000 sind: Hans Hedinger, von Bonstetten ZH, in Bonstetten, und Dr. Rolf Egli, von Herliberg ZH, in Zürich. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, in dringenden Fällen telefonisch oder telegraphisch. Zu Geschäftsführern wurden gewählt: Hans Hedinger und Dr. Rolf Egli (beide Geschäftsführer). Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Poststrasse 4 (c/o Elstabl AG).

26. April 1971. Beteiligungen.

Edm. Schluter & Co. Limited, bisher in London. Laut Generalversammlungsbeschluss vom 19. März 1971 und gestützt auf die Bewilligung des Bundesrates vom 28. Oktober 1970 gemäss Art. 14 der Schluss- und Übergangsbestimmungen zum OR hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Zug verlegt. In der Generalversammlung vom 29. März 1971, über welche eine öffentliche Urkunde errichtet worden ist, hat die Gesellschaft beschlossen, die Statuten dem schweizeri-

schen Recht anzupassen und die Organe neu zu bestellen. Die Gesellschaft bezweckt die Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen an Handels- und Industrieunternehmen, insbesondere an solchen in Afrika. Sie kann auch selber Import- und Handelsgeschäfte durchführen, sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Die ursprünglichen Statuten vom 11. Oktober 1950 wurden am 31. März 1951, 17. Juli 1951, 18. Mai 1954, 7. September 1954, 23. Oktober 1956 und am 22. November 1967 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 1 150 000, eingeteilt in 11 500 Aktienaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Gerald Edward Schluter, britischer Staatsangehöriger, in Nairobi/Kenya, Präsident; Elizabeth Evelyn Rosalie Schluter, geb. Galton-Fenzi, britische Staatsangehörige, in Nairobi/Kenya (beide bisher); Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich; Amin Hoppler, von und in Winterthur, und Max Peterhans, von Flisbach AG, in Oberwil-Zug (neu). Der Präsident führt Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Hofstrasse 1 (c/o Peterhans & Weber Treuhand AG).

26. April 1971. Textilien, Entwürfe für Textilbranche.

Lesco A.G., in Zug, Einkaufskommissiongeschäft sowie Erbringen von Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 162 vom 15.7.1970, S. 1623). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. April 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Golden Rule A.G.** Zweck: Einkaufs- und Verkaufskommissiongeschäft; sowie Erbringen von Dienstleistungen, besonders von Entwürfen und Zeichnungen, für alle Zweige der Bekleidungs- und Accessoiresbranche. Neues Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Neofidaria A.G.).

26. April 1971.

Peterhans & Weber Treuhand AG, in Zug, Durchführung von Treuhandgeschäften usw. (SHAB Nr. 73 vom 29.3.1971, S. 733). Neues Domizil: Hofstrasse 1 (eigene Büros).

26. April 1971.

J. L. Enterprise A.G. (J. L. Enterprise S.A.) (J. L. Enterprise Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt eine Unternehmung zu betreiben, welche sich mit dem Betrieb von Restaurants und ähnlichen Unternehmungen, sei es in eigener Regie, sei es über Lizenznehmer, sowie mit der Beratung von Restaurationsbetrieben und deren Finanzierung befasst. Die Gesellschaft kann auch Beteiligungen erwerben, veräußern und verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 Aktienaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Fürsprecher Wolfgang von Erlach, von Bern, in Erlenbach ZH. Domizil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug).

26. April 1971.

Anlage- & Finanz-Aktiengesellschaft Zug, in Zug, Ausübung aller Finanzgeschäfte, vornehmlich Ausübung des Beteiligungs- und Kreditgeschäftes, usw. (SHAB Nr. 22 vom 28.1.1971, S. 223). Neues Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidinar AG).

26. April 1971.

City Securities AG (City Securities Ltd) (City Securities SA), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an schweizerischen sowie ausländischen Gesellschaften sowie Verwaltung und Finanzierung von solchen. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben und verpachten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberkarten zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelzeichnungsberechtigung an: Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich, Präsident, und Victor Fischer, von Luzern, in Thônex VD. Domizil: Hainbühl 8 (c/o Dr. Hans Straub).

26. April 1971.

Loca Holding- und Finanzgesellschaft m.b.H., in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 54 vom 6.3.1970, S. 507). Neues Domizil: Hofstrasse 1 (c/o Peterhans & Weber Treuhand AG).

26. April 1971.

Allround Ship Service Holding Ltd., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Übernahme von Beteiligungen an Dienstleistungs- und Industriebetrieben der Schiffsbranche im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. August Keller, von und in Zürich. Domizil: Baarerstrasse 42 (c/o Talva AG).

26. April 1971.

Metzgerei zur Letzi, Leu & Marty, in Zug, Betrieb einer Metzgerei usw. (SHAB Nr. 162 vom 15.7.1969, S. 1648). Ernst Marty ist als Gesellschafter ausgeschieden. Die Kollektivgesellschaft ist aufgelöst, die Firma erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Martin Leu, von Hohenrain LU, in Zug, als Einzelkaufmann im Sinne von Artikel 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun: **M. Leu, Metzgerei zur Letzi**.

26. April 1971.

EBM Handels- und Finanzierungs AG, in Zug, Finanzierung und Durchführung von Handelsgeschäften usw. (SHAB Nr. 274 vom 23.11.1970, S. 2665). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. April 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 330 000 auf Fr. 550 000 erhöht, durch Ausgabe von 220 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 550 000, eingeteilt in 550 Inhaberkarten zu Fr. 1000.

26. April 1971.

Thomson Holiday Corporation, in Zug, Aufbau, Förderung und Überwachung von Ferienreise-Organisationen usw. (SHAB Nr. 125 vom 30.5.1968, S. 1159). Robert Smith ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Bryan Llewellyn, britischer Staatsangehöriger, in London. Er führt Einzelunterschrift.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

26. April 1971. Immeubles.

Acorn S.A. (Acorn Ltd.), à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 20 avril 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et la gestion d'immeubles. La société n'exerce pas d'activité en Suisse, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de fr. 150 000, entièrement libéré, divisé en 150 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Raoul Oberson, de Villarboud, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 14, rue de Romont, en l'étude de M^r Jean-Marie Cottier, avocat et notaire.

26 avril 1971. Participations.
Sogefim S.A. à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 23 avril 1971, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'administration, le contrôle et la vente de participations et d'investissements dans toutes entreprises; la négociation et l'exploitation de brevets, licences, marques de fabrique et procédés nouveaux; la fonction de conseiller technique et commercial; l'achat, la vente et la représentation de tous produits, équipements et marchandises de toute nature; toutes affaires financières, commerciales et immobilières. Le capital social est de fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1.000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Il est composé d'Yves Défago, de Val d'Illeaz, à Plan-les-Ouates, président, et Bruno de Boccard, de et à Fribourg, membre. Ils signent individuellement. Locaux: 13, Grand Fontaine, c/o M^e Nicolas de Weck, avocat et notaire.

26 avril 1971. Participations.
Exotrade S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 23 avril 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but de prendre des participations dans des entreprises industrielles, commerciales, financières ou autres, tant mobilières qu'immobilières. Le capital social est de fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1.000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications et convocations se font par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Per Gunnar Norlin, de Suède, à Hagersten (Suède), président; Paul Passer, de Bösingen, à Genève, et Marlis Dubay, de Pregny/Chambésy, à St-Légier, membres. La société est engagée par la signature individuelle du président et la signature collective à deux des autres membres du conseil. Domicile: 26, rue St-Pierre, en l'étude de M^e Pierre Burri, notaire.

26 avril 1971. Participations.
Tolalon Corporation S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 25.10.1968, N° 251, p. 2307). A été nommé administrateur: Bruno Kistler, de Rheinfelden et Yverdon, à Lausanne. Le conseil d'administration est composé d'Henri Rousset (inscrit), nommé président, et de Bruno Kistler, secrétaire. Ils signent collectivement à deux. Les pouvoirs d'Henri Rousset sont modifiés en conséquence.

26 avril 1971.
Condensateurs Fribourg S.A. (Condensateurs Freiburg A.G.) (Condensatori Friburgo S.A.) (Condensatori Freiburg Ltd.), à Fribourg (FOSC du 8.7.1968, N° 157, p. 1480). A été nommé administrateur Dr Rudolf Kaiser, de Horgen, à Wädenswil. Il signe collectivement à deux avec une personne autorisée.

26 avril 1971. Immeubles.
Société Le Roc Société Anonyme à Fribourg, à Fribourg, affaires immobilières, etc. (FOSC du 23.3.1971, N° 68, p. 677). Oskar Jaisli, administrateur, est maintenant domicilié à Bâle.

26 avril 1971.
Intérieur Rustique S.A. en liquidation, à Fribourg, importation, exportation de meubles rustiques, etc. (FOSC du 14.8.1970, N° 188, p. 1844). La liquidation étant terminée cette raison sociale est radiée.

26 avril 1971.
Industrie-Finanz-Beratungs A.G. (Industrie-Finanz-Beratungs S.A.) (Industrie-Finanz-Beratungs Ltd.), à Fribourg (FOSC du 3.2.1971, N° 27, p. 271). La société-est d'office déclarée dissoute, en application des dispositions des articles 711, alinéa 4 du CO, et 86 de l'ORC. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Industrie-Finanz-Beratungs A.G. en liquidation.

26 avril 1971.
Personnel-Service, Mme Marie-Rose Dubey (Personal-Dienst, Fr. Marie-Rose Dubey), à Farvagny-le-Grand. Le chef de la maison est Marie-Rose Dubey, épouse dument autorisée de Maurice, de Domdidier, à Farvagny-le-Grand. Bureau de placement. Procuration individuelle a été conférée à Maurice Dubey, de Domdidier, à Farvagny-le-Grand.

26 avril 1971. Café.
Félix Pauchard, à Fribourg, exploitation du Café St-Pierre (FOSC du 25.8.1961, N° 198, p. 2491). La raison est radiée par suite de cessation et de remise de commerce.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal

31. März 1971. Fische.
Dyhrberg G.m.b.H. (Dyhrberg S.ä.r.l.), in Balsthal, Import, Export, Verarbeitung und Handel mit Fischen aller Art (SHAB Nr. 99 vom 29.4.1968, S. 909). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 26. März 1971 wurde das Stammkapital von Fr. 60.000 auf Fr. 100.000 erhöht. Das Erhöhungskapital wurde im Teilbetrag von Fr. 30.000 durch Verrechnung liberalisiert. Als neue Gesellschafter treten ein: Annette Hansen und Karsten Hansen, beide dänische Staatsangehörige, in Kopenhagen (Dänemark), mit je einer Stammeinlage von Fr. 20.000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Annette Hansen und Karsten Hansen führen Einzelunterschrift.

Bureau Grenchen-Bettlach

23. April 1971.
Eterna A.G. Uhrenfabrik, in Grenchen, Fabrikation von Uhren und Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen usw. (SHAB Nr. 4 vom 7.1.1970, S. 32). Die an Werner Lanz erteilte Kollektivprokura ist erloschen.

Bureau Olten-Gösgen

23. April 1971.
Silo Olten AG, in Olten. Mit Statuten vom 22. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Bau und Betrieb eines Lagersilos in Olten. Dauer der Gesellschaft bis 31. Dezember 1996. Voll einbezahletes Grundkapital: Fr. 800.000, eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 1.000. Die Gesellschaft beabsichtigt, ab Grundstück Grundbruch Olten Nr. 2002, eine Parzelle im Halte von zirka 14 a zum Maximalpreis von Fr. 500.000 käuflich zu erwerben und für die Einrichtung von Grenz- und Nahrungsbereichen Fr. 150.000 zu bezahlen. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: zwei oder vier Mitglieder. Ihm gehören an: Peter Tesdorpf, deutscher Staatsangehöriger, in Stallikon, Präsident; Georges Pasche, von Oron-la-Ville, in Pully, Vizepräsident; Theo Schürmann, von Däniken, in Richterswil, und Ernst Fisch, von Schocherswil, in Epalinges; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien davor, dass Peter Tesdorpf nicht mit Theo Schürmann und Georges Pasche nicht mit Ernst Fisch zeichnen. Domicil: Industriestrasse 134.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

21. April 1971.
Hufeba Bauelemente AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. April 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit und Montage von Bauelementen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1.000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Helene Hunzinger-Stapf, von und in Basel. Sie führt Einzelunterschrift. Domicil: Laufstrasse 42.

23. April 1971. Kartonage.
Paap & Cie., in Basel, Kartonagefabrik (SHAB Nr. 66 vom 19.3.1952, S. 747). Die Kollektivunterschrift hat sich infolge Todes des Gesellschafters Moritz Paap aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Die Firma ist erloschen.

23. April 1971. Kartonage usw.
Paap & Cie., Inhaber Albert Ley, in Basel. Inhaber dieser Einzelunterschrift ist Albert Ley, von und in Oberwil BL. Kartonagefabrik und Verpackungsservice. Zähringerstrasse 14.

23. April 1971. Carreien usw.
Luxcoach Ltd, in Basel, Europafahrten mit Omnibussen usw. (SHAB Nr. 224 vom 25.9.1969, S. 2213). In den Verwaltungsrat wurde gewählt der Direktor Rudolf E. Schwaller, nun in Allschwil. Er führt Einzelunterschrift, weiterhin auch als Direktor.

23. April 1971. Möbel usw.
W. Bronner, in Basel, Möbel usw. (SHAB Nr. 268 vom 16.11.1970, S. 2607). Neues Domicil: Hammerstrasse 98.

23. April 1971. Transporte usw.
IFF Container Services AG, in Basel, Transporte usw. (SHAB Nr. 93 vom 23.4.1971, S. 960). Dr. Conrad Haab ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. René Schweizer, bisher Präsident, führt nun als einziger Verwaltungsrat Einzelunterschrift.

23. April 1971. Textilien usw.
Kommerz-Implex AG, in Basel, Textilien usw. (SHAB Nr. 47 vom 26.2.1971, S. 460). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Artikel 711, Absatz 4 OR und Artikel 86, Absatz 2 HV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Liquidation erfolgt unter der Firma Kommerz-Implex AG in Lq. durch den einzigen Verwaltungsrat, Karl Köhler. Er führt nun als Liquidator Einzelunterschrift.

23. April 1971. Internationale Transporte.
Schweizer & Co., in Basel. René Schweizer-Brunner, von Basel, in Grellingen, als unbeschränkt haftender Gesellschafter und Alfred Schweizer, von und in Basel, als Kommanditist mit Fr. 1000, sind unter oberer Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1971 begonnen hat. Internationale Transporte. Wattstrasse 22.

23. April 1971.
Interchema, in Basel, Verein, Wahrung der gemeinsamen Interessen der Mitglieder auf dem Gebiete des Vertriebs chemisch-pharmazeutischer Markenartikel usw. (SHAB Nr. 62 vom 15.3.1967, S. 911/12). Die Unterschriften von Jean Dinichert, Etienne A. Junod, Dr. Aurelio Cerletti, Dr. Heinrich Glättli, Dr. Hans-Peter Gysin, Dr. Karl Hauser, Dr. Alexander de Morsier und Dr. Ulrich Oppliker sind erloschen. Das Vorstandsmittglied Dr. Walter Faber zeichnet nun als Präsident und der bisherige Präsident, Dr. Yves Dunant, als Vizepräsident, zu zweien. Unterschrift zu zweien ist erteilt an die neuen Vorstandsmittglieder Jan Breyvogel, brasilianischer Staatsangehöriger, in Basel, und Thomas Vincent Coate, von Dardagny, in Basel. Ferner wurde Unterschrift zu zweien erteilt an Dr. Richard Brunner, von Uster, in Basel; Dr. Hans-Günther Harwerth, deutscher Staatsangehöriger, in Basel; Dr. Emil Lang, von Birwinken, in Riehen; Dr. Ernst Renk, von Basel, in Basel; Dr. Burkhard Wenger, von Basel und Riehen, in Riehen, und Prof. Dr. Heinrich Wirtz, von Gelterkinden, in Riehen. Sie gehören dem Vorstand nicht an. Neues Domicil: Schwarzwaldallee 215.

23. April 1971. Bank- und Handelsgeschäfte usw.
Dreyfus Söhne & Cie. Aktiengesellschaft (Les Fils Dreyfus & Cie. Société Anonyme), in Basel, Bank- und Handelsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 216 vom 16.9.1969, S. 2132). In der Generalversammlung vom 19. März 1971 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Die Verwaltungsratsmitglieder Dr. Robert Blum und Richard Dreyfus wurden zu Vizepräsidenten des Verwaltungsrates gewählt. Beide zeichnen weiterhin zu zweien. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Vladimir B. Dreyfus, von und in Basel, und der bisherige Direktor Dr. Rudolf Grumbacher, als Delegierter, Vladimir B. Dreyfus führt keine Unterschrift. Dr. Rudolf Grumbacher führt nun als Delegierter des Verwaltungsrates Unterschrift zu zweien. Zum stellvertretenden Direktor wurde der bisherige Vizedirektor Georges Rueff, und zum Vizedirektor der bisherige Prokurist Max Gloor ernannt. Beide zeichnen zu zweien. Die Prokuren von Max Gloor und Salomon Nordmann sind erloschen. Es wohnen nun: der stellvertretende Direktor Paul Dubey, in Basel, die Prokuristen Roger Müller, in Muttenz, und Hansjörg Weber, in Aesch BL. Der Prokurist Ernst Wagner ist nun auch Bürger von Rümelingen.

23. April 1971. Vervielfachung von Vorlagen usw.
Servoprint AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. April 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vervielfachung von drucktechnisch einfachen Vorlagen mittels fotografischen Übertragungsverfahren und kleinformigen Offsetpressen. Grundkapital: Fr. 60.000, eingeteilt in 120 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Rudolf Ruprecht, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domicil: Reussstrasse 97.

23. April 1971. Beteiligungen.
Kaiser Finanz GmbH, in Basel, Beteiligungen (SHAB Nr. 68 vom 23.3.1970, S. 643). In der Gesellschafterversammlung vom 22. April 1971 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Kaiser Holding und Verwaltungen GmbH. Aus der Gesellschaft ist Mia Lechtenfeld-Kaiser ausgeschieden. Ihre Stammeinlage von Franken 1990.000 ist übergegangen an den Gesellschafter und Geschäftsführer Werner Schmidt, nun in Binningen, dessen Stammeinlage nun Fr. 2.000.000 beträgt. Das Stammkapital von Fr. 2.000.000 besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

Berichtigung.
Bau AG Basel, Zweigniederlassung Reinach, in Reinach BL, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 84 vom 13.4.1971, S. 855). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Das Domicil befindet sich an der Graham Bell-Strasse 23 c.

23. April 1971. Hefe, Malz.
G. Müller, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Georges Müller-Wittek, von Basel, in Binningen. Hefe- und Malzvertrieb. Rebgeasse 4.

23. April 1971.
Radio-Television W. Ledermann, in Therwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Ledermann-Schaub, von Madiswil BE, in Therwil. Fachgeschäft für Television, Radio, Grammophon und Tonbandgeräte; Reparatur-Service. Oberwilerstrasse 3.

23. April 1971. Akustik-Platten.
Deckphon, Schüpbach, bisher in Basel (SHAB Nr. 251 vom 27.10.1970, S. 2428). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Therwil verlegt. Inhaber ist Ernst Schüpbach-Schramke, von Grosshöchstetten, nun in Therwil. Montage von Akustikplatten. Alemannenstrasse 8.

23. April 1971. Bauten.
Edgar Max Stolz, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Edgar Max Stolz, von Buckten BL, in Pratteln. Generalunternehmer, Ankauf, Erstellung und Verkauf von Liegenschaften. Oberfeldstrasse Nr. 33a.

23. April 1971. Gasthof.
Paul Tschopp-Schäfer, bisher in Bubendorf, Betrieb des Restaurants zur Post (SHAB Nr. 176 vom 30.7.1968, S. 1663). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Reigoldswil verlegt, wo der Firmainhaber nun auch wohnt. Betrieb des Gasthofs Ryfenstein. Domicil: Unterbühl 1.

23. April 1971. Sand und Kies.
Gottlieb Sutter AG, in Muttenz, Ausbeutung von Sand- und Kiesvorkommen usw. (SHAB Nr. 29 vom 5.2.1971, S. 289). Die Unterschrift des Vizedirektors Leo Girod-Butz ist erloschen.

23. April 1971. Pharmazeutische Produkte, Farbstoffe.
Rohner A.G. Pratteln, in Pratteln, Fabrikation und Handel von chemisch-technischen und pharmazeutischen Produkten und Anilinfarbstoffen (SHAB Nr. 84 vom 13.4.1971, S. 855). Der bisherige Vizedirektor Felix Rohner wurde zum stellvertretenden Direktor ernannt; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Peter Thommen, von Ormalingen, in Allschwil.

23. April 1971.
Darlehenskasse Ettingen, in Ettingen (SHAB Nr. 303 vom 28.12.1965, S. 4053). Aus dem Vorstand sind Leo Kunz-Thüring, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Der bisherige Aktuar Josef Kron-Thüring verbleibt als Beisitzer im Vorstand; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Charles Müller-Möschlin, von Wangen b/Olten, in Ettingen, als Präsident, und Hermann Thüring-Schmidlin, von und in Ettingen, als Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen je kollektiv zu zweien.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

22. April 1971. Installazioni e forniture elettriche.
Gualtiero Baruscotti, in Ascona (FUSC del 17.8.1949, N° 191, p. 2169), installazioni e forniture elettriche. Questa ragione sociale viene cancellata per decesso del titolare. Attivo e passivo sono assunti dalla nuova ditta «Bruno Baruscotti», in Ascona, iscritta in seguito.

22. April 1971. Installazioni e forniture elettriche.
Bruno Baruscotti, in Ascona. Titolare è Bruno Baruscotti, da Monte Carasso, in Ascona. La ditta riprende attivo e passivo della cessata ditta «Gualtiero Baruscotti», in Ascona, ora cancellata. Installazioni e forniture elettriche. Contrada Maggiore 26.

22. April 1971.
Immobiliare Gateba S. a. l., in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti dell'8 aprile 1971. Scopo: l'acquisto, la vendita, amministrazione, edificazione di beni immobili e tutte le operazioni relative. Essa potrà assumere interessenze e partecipazioni in altre società od imprese. In particolare, scopo della società è l'acquisto del mappale RFD di Locarno N° 4567, Gerre di sotto, campo di mq. 3521, per l'importo di fr. 184.000. Le modalità di pagamento sono le seguenti: fr. 84.000 in contanti e fr. 100.000 mediante l'assunzione di cartelle ipotecarie. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a tre membri; attualmente da un amministratore unico nella persona di Antonio Vignani, da Gordola, in Minusio, con firma individuale. Recapito: via Dogana Vecchia, uffici propri.

Ufficio di Lugano

23. April 1971. Architettura, ecc.
Gipco Buildings S. a. l., in Lugano. Società a garanzia limitata con atti notarili e statuto del 23 marzo 1971 e 23 aprile 1971. Scopo: eseguire lavori di architettura per opere di sopra e sottostruttura nel campo edilizio, svolgere attività di studio, progettazione e direzione di lavori edilizi, nonché di imprenditore generale con appalto e subappalto di costruzioni; comprare, vendere ed amministrare immobili e stipulare contratti in relazione diretta od indiretta con lo scopo sociale; costituire e condurre una impresa di costruzione in proprio, investire e finanziare affari immobiliari per conto di terzi. Capitale: fr. 100.000, diviso in 2 quote di fr. 85.000 e fr. 15.000. Soci sono: Gipco S.A., in Lugano, con quota di fr. 85.000, e Giuseppe Faoro, da Intragna, in Pregassona, con una quota di fr. 15.000. Pubblicazioni: FUSC. Gerente con firma individuale è il socio Giuseppe Faoro. Recapito: Corso Elvezia 10, II° piano (uffici propri).

23. April 1971.
Lagap Cosmetici S.A. (Cosmétiques Lagap S.A.) (Lagap Cosmetics Ltd.), precedentemente in Venezia (FUSC del 18.6.1968, N° 140, p. 1314). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 22 aprile 1971 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano e di modificare la ragione sociale in: Nuyen Cosmetics S.A. (Cosmétiques Nuyen S.A.) (Nuyen Cosmetics Ltd.). Lo statuto è stato modificato di conseguenza. D^r Mario A. Timbal, già presidente, deceduto; D^r Pierfranco Bettelini e D^r Andrea Facchi, già vice-presidente, dimissionari, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giovanni Boverati, da Fiaugères et Besencons FR, in Lugano. La firma di Bianca Smeria, già direttrice, è estinta. Recapito: Via Casserinetta 14 (uffici propri).

23. April 1971. Costruzione, ecc.
Ascoresa S.A., in Lugano, la costruzione di una casa d'appartamento. (FUSC del 2.3.1967, N° 51, p. 162). Paolo Poncini, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Walter Siegmund, già presidente, è ora amministratore unico con firma individuale.

23. April 1971. Garage.
Achille Monti & Co., in Cademario, esercizio autogarage, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 1.12.1950, N° 282, p. 3087). Il socio Achille Monti, deceduto, è uscito dalla società. Piero Monti, da ed in Cademario, è entrato dall'8 novembre 1970 come socio nella società. La società continua con la nuova ragione sociale Eredi fu Achille Monti, tra il summenzionato e Bruno Monti, socio già iscritto.

23. April 1971.
Teleradio electronic S.A., in Lugano (FUSC del 26.8.1969, N° 198, p. 1965). Nuovo recapito in Lugano: Corso Pestalozzi 4, presso Enrico Canepa. Uffici in Viganella: Via al Lido/Via alla Roggia.

23. April 1971. Partecipazione, ecc.
Brebosa S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 24.10.1969, N° 249, p. 2450). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Lucerna (FUSC del 23.3.1971, N° 68, p. 676).

23. April 1971. Immobili, ecc.
Sofico S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 22 aprile 1971. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Paolo Merlo, da Russo, in Lugano. Recapito: via P. Lucchini 4, presso avv. Davide Enderlin.

23. April 1971. Immobili, ecc.
Pienka S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 22 aprile 1971. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Paolo Merlo, da Russo, in Lugano. Recapito: Via P. Lucchini 4, presso avv. Davide Enderlin.

Districto de Mendrisio

5 avril 1971. Produits chimiques et pharmaceutiques, ecc.
Castagno & Co. S.A., in Vercallo, commercio, importazione, esportazione di prodotti chimici e farmaceutici, ecc. (FUSC del 22.3.1963, N° 68, p. 843). Con decisione assembleare del 30 marzo 1971 la società ha aumentato il suo capitale sociale da fr. 100.000 a fr. 200.000 mediante emissione di 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 200.000, suddiviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati aggiornati di conseguenza.

6 aprile 1971. Articoli di frontiera, ecc.
Cast S.A., in Vercallo, vendita di articoli di frontiera, ecc., società anonima (FUSC del 13.4.1970, N° 84, p. 809). Con decisione assembleare del 30 marzo 1971 la società ha aumentato il suo capitale sociale da fr. 100.000 a fr. 150.000 mediante emissione di 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 150.000, suddiviso in 150 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

22 aprile 1971. Pezzi di ricambio per auto, ecc.
Mario Ravasi S.A., in Mendrisio, vendita, commercio e rappresentanza di pezzi di ricambio per auto, ecc. (FUSC del 12.1.1971, N° 8, p. 76). Con decisione assembleare del 21 aprile 1971 la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 150.000 a fr. 250.000 mediante emissione di 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate mediante compensazione di un credito, di pari importo, di un azionista verso la società. Attualmente il capitale sociale è di fr. 250.000, suddiviso in 250 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

22 aprile 1971. Partecipazioni.
Odemira Holding S.A., in Chiasso, Società anonima con atto notarile e statuti in data 20 aprile 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Giuseppe Poma, da ed in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: presso Fiam S.A., via Livio 5.

23 aprile 1971. Immobili.
Sincomar S.A., in Chiasso, la compra-vendita, costruzione, amministrazione di immobili, ecc. (FUSC del 5.8.1970, N° 180, p. 1780). Con decisione assembleare del 22 aprile 1971 la società ha modificato la ragione sociale in **Logenlo S.A.** Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

22 avril 1971.
Parking du Tunnel S.A., à Lausanne, Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 15 avril 1971. But: étude, construction, exploitation, achat et vente de parkings. Reprise de biens: parcelle située au territoire de la commune de Lausanne, au lieu dit «Rue de la Borde», soit la parcelle N° 1787 du cadastre, feuille 24, comprenant garages, ateliers mécaniques, carrosserie et place-jardin, d'une surface totale de 3203 m², pour le prix de fr. 3 000 000. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions au porteur de fr. 100. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Robert Leclerc, de et à Genève, président; Blaise Junod, de Lignières et Neuchâtel, à Genève, et Louis Mattille, de Berolles, à Lausanne, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: rue du Petit-Valentin 4 (chez Louis Mattille).

23 avril 1971. Chaussures.
Au Sabot d'Argent S.A., à Lausanne, commerce de chaussures (FOSC du 24.9.1969, p. 2204). La signature d'Edouard Stutz est radiée.

23 avril 1971. Installations électriques.
R.-Martin Chassot, à Lausanne, installations électriques (FOSC du 27.3.1958, p. 860). Nouvelle adresse: rue Martigny 31.

23 avril 1971.
Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de Lausanne (FOSC du 1.7.1970, p. 1511), avec siège principal à Berne;

Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de Renens (FOSC du 1.7.1970, p. 1511), avec siège principal à Berne.

Walter Buri (inscrit), dont la procuration est éteinte, est nommé vice-directeur; il continue à signer collectivement à deux. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Fred Brechbühler, de Huttwil BE, à Kehrsatz BE; Nelly Hofmann, de et à Berne; Hans Waerber, de et à Berne; Hans Rebsamen, de Zurich et Turbenthal ZH, à Flammatt FR, et Erich Spring, de Schüpfen BE, à Muri BE.

23 avril 1971. Articles ménagers.
Albin Berset, à Lausanne. Titulaire: Albin Berset, de Villarsvirioux FR, à Lausanne. Commerce d'articles ménagers. Chemin de la Cassinette 20.

23 avril 1971. Fleurs.
Mme O. Sauer, à Lausanne, commerce de fleurs (FOSC du 27.6.1955, p. 1682). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Nyon

19 avril 1971.
Société philanthropique de la Lignière, à Gland, association. Exploitation de la Clinique La Lignière, fondation d'institutions médicales, fabriques de produits alimentaires, écoles, collèges, imprimerie, etc. (FOSC du 20.1.1967, N° 16, p. 244). Marius Berthold Fridlin est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés. Clarence Lines Powers, des USA, à Berne, nouveau président. Il signe collectivement à deux avec le secrétaire Sylvain Meyer (inscrit). Stanley Folkenberg, des USA, à Berne, nouveau vice-président avec signature individuelle. Sylvain Meyer, secrétaire, signe également individuellement. La procuration de Bernhard Johannes Kohlen est éteinte.

23 avril 1971. Gypserie.
Claude Perrette, à Coppet. Le chef de la maison est Claude Louis Alexis Perrette, de Lussery VD, à Coppet. Entreprise de gypserie peinture. Rue des Belles-Filles.

Bureau d'Orbe

23 avril 1971.
Bourgeois frères & Cie, S.A., à Ballaigues (FOSC du 4.9.1970, N° 206, p. 2010). Joseph Küng, de Schwyz, à Romanel-sur-Lausanne, a été nommé fondé de pouvoirs. Il possède la signature collective à deux.

Bureau de Payerne

23 avril 1971. Pierres fines.
S. Pico et Cie, à Granges-près-Marnand (FOSC du 18.5.1965, p. 1570), pierres fines, société en nom collectif. La société a confié procuration individuelle à Yvette Pico, de Vaulruz, à Granges-près-Marnand, et à Louis Kurt, d'Attiswil BE, à Lucens.

23 avril 1971. Tapissier.

E. Blanc, à Payerne, tapissier-décorateur (FOSC du 22.6.1970, p. 1431). Par prononcé du 2 avril 1971, le président du Tribunal du district de Payerne a révoqué la faillite d'Eric Blanc et ordonné sa réhabilitation. Le titulaire ayant cessé son commerce, la raison est radiée.

23 avril 1971. Restaurant.

Mme Herta Gala, à Payerne. La titulaire est Herta Gala, femme autorisée de Jean Gala, de Villeneuve VD, à Payerne. Restaurant à l'enseigne «Restoroute de Boleux». Vers-chez-Perrin.

Bureau de Rolle

23 avril 1971. Immeubles.

S.I. Les Dudes A., à Rolle, société anonyme (FOSC du 7.11.1961, N° 261, p. 3233). Fritz Hüster, de Rickenbach LU, à Soleure, a été nommé administrateur et président. Ami-Auguste Delessert (inscrit) est secrétaire. Signature individuelle des administrateurs.

23 avril 1971. Immeubles.

S.I. Les Dudes B., à Rolle, société anonyme (FOSC du 7.11.1961, N° 261, p. 3233). Fritz Hüster, de Rickenbach LU, à Soleure, a été nommé administrateur et président. Ami-Auguste Delessert (inscrit) est secrétaire. Signature individuelle des administrateurs.

Bureau de Sentier

23 avril 1971.

Auguste Raymond, La Pierrette S.A., au Brassus, commune du Chenit (FOSC du 16.12.1970, N° 294, p. 2863). Le conseil de quatre membres se compose de: Armand Raymond, président; Willy Raymond, vice-président; Auguste Raymond, de L'Abbaye et du Chenit, secrétaire (nouveau); et Jean-Claude Raymond, de Vich, membre (nouveau), tous au Brassus, commune du Chenit. Olinto Jelmini ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Bureau de Vevey

23 avril 1971.

H. Giovanna S.A., à Montreux, société anonyme (FOSC du 15.7.1955, p. 18557), couverture, ferblanterie, chauffages, etc. Procuration individuelle est conférée à Jean Pitteloud, de Vex et Les Agettes VS, à Montreux.

23 avril 1971.

Travaux et matériaux «TRAMA» S.A. à Vevey. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Travaux et matériaux «TRAMA» S.A.», à Châtel-St-Denis, entreprise de construction, terrassements et minages, vente de matériaux, et toutes opérations en rapport avec le but principal, inscrite sur le registre du commerce de Châtel-St-Denis le 14 mai 1969 (dernière publication: FOSC du 20.8.1970, p. 1887) a, suivant décision de son assemblée générale du 13 mai 1969, créé une succursale à Blonay. La succursale est engagée par la signature individuelle des administrateurs André Suard, de et à Progens FR, et Luc Duay, d'Orsières VS, à Progens FR, ainsi que par la procuration collective à deux conférée à Antoine Fournier, de Salvan VS, à Blonay. Bureau de la succursale: à Blonay, chez M. Jaccard, Sur le Crêt.

23 avril 1971.

Grisoni-Zaugg S.A., Routes, travaux publics et bâtiments, succursale de Vevey (FOSC du 31.5.1968, p. 1169), avec siège à Bulle. Henri Piguet n'est pas administrateur. Il n'engage la société dans son ensemble, que comme directeur, avec signature individuelle.

23 avril 1971. Montres.

Amida S.A., à Montreux (FOSC du 1.9.1970, p. 1981), montres et pièces détachées. Procuration collective à deux est conférée à Patrice Philippe Triebold, de Grange, SO, à Montreux.

23 avril 1971. Vins.

E. Oehninger Société Anonyme, à Montreux, vins et liqueurs, etc. (FOSC du 6.11.1968, p. 2401). Le président Pierre Hart-Nibbrig, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Adrian van Riemsdyk, jusqu'ici membre, est président; ses pouvoirs individuels sont modifiés en ce sens. Herbert Horstmann, des Pays-Bas, à Nieuw-Vennep (Pays-Bas), est membre, signant individuellement. Procuration collective à deux est conférée à Bruno Roncoroni, d'Italie, à Köniz BE.

23 avril 1971. Traitement des eaux.

Degrémont-Sogea S.A., à Vevey (FOSC du 16.12.1969, p. 2890), traitement des eaux, etc. Les administrateurs Maurice Cosandey et Albert Gubelmann, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Rudolf Reutlinger, de Zurich, à Hérissau, est vice-président; Louis Didier, de France, à Port Marly (France), est délégué. Tous deux signent collectivement à deux. Nouvelle adresse de la société: rue du Centre 16.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau Brig

22. April 1971.

Pension-Restaurant Breithorn, Othmar Hasler, in Blatten. Inhaber dieser Firma ist Othmar Hasler, von Gampel, in Blatten. Pension mit Restaurant und Wirtschaft.

22. April 1971.

Darlehenskasse Bellwald, in Bellwald. Genossenschaft (SHAB Nr. 59 vom 12.3.1965). Hermann Ritz, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident in den Vorstand gewählt worden: Pius Perren, von Bellwald, in Fürgangen, Gemeinde Bellwald. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

22. April 1971.

Tabak- & Sport-Edgar «Landys» Edgar Schaller, in Zermatt. Inhaber dieser Firma ist Edgar Schaller, von Randa, in Zermatt. Handel mit Tabakwaren, Rauchertensilien, Andenken, Zeitungen, Jagd- und Sportwaffen und Munition. Geschäftsadresse: Chalet Ara, Obergdorf.

22. April 1971.

Othmar Hasler, Transporte, in Gampel. Autotransporte (SHAB Nr. 225 vom 26.9.1955). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

Bureau de Sion

26 avril 1971. Immeubles.

S.I. Les Cerisiers S.A., à Chippis, achat, construction et exploitation d'un bloc localif (FOSC du 30.12.1965, N° 305, p. 4088). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 novembre 1969, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

26 avril 1971. Immeubles.

S.I. Schönberg/Gunter A.S.A., à Sion, immeubles (FOSC du 26.9.1966, N° 225, p. 3021). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de Sion, du 2 avril 1971.

26 avril 1971. Immeubles.

S.I. Florissant S.A., à Crans, commune de Lens, immeubles (FOSC du 7.7.1967, N° 156, p. 2382). En assemblée générale du 12.12.1970, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 267 000 à fr. 80 000 par l'annulation de 374 actions de fr. 500 chacune. Le capital social est actuellement de fr. 80 000, divisé en 160 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les administrateurs: Alfred Rom-

baldi, Teles Deprez et Arthur Aeschlimann, ont démissionné, leurs signatures sont radiées. Jean Francken, de et à Lausanne, a été nommé administrateur unique avec signature sociale individuelle.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

23 avril 1971. Maçonnerie.

Vincent Carminati, à Bevaix. Le chef de la maison est Vincent Carminati, d'Italie, à Bevaix. Entreprise de terrassements, maçonnerie, béton armé et carrelages. Rue Adolphe Ribaux N° 2.

23 avril 1971. Plâtrerie.

Michel Gallaz, à Bevaix. Le chef de la maison est Michel François Gallaz, de Ormont-Dessus VD, à Bevaix. Entreprise de plâtrerie-peinture et de location d'échafaudages tubulaires. Rue des Murdines.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

23 avril 1971. Horlogerie.

Charles von Gunten, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Charles Robert von Gunten, de Sigriswil BE, à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un commerce d'optique et d'horlogerie. Avenue Léopold-Robert 23.

23 avril 1971. Immeubles.

Vacarel, à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 16 avril 1971, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but de financer l'acquisition de biens immobiliers et d'équipement. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises. Comme première opération, elle envisage d'acquiescer au prix de fr. 682 533 07 les 30 actions d'une valeur nominale de fr. 1000 chacune, formant le capital social de «Immobilien-gesellschaft Pfalz», société anonyme, à La Chaux-de-Fonds. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. L'assemblée générale est convoquée par publication ou par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Il est composé de Robert Moser, de Madretsch, commune de Bienne, à La Chaux-de-Fonds, président, et Louis Geniloud, de Bulle, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: rue Jaquet-Droz 58, chez Louis Geniloud.

23 avril 1971. Horlogerie.

Miremont S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce en gros de pièces détachées, de fournitures, d'outils et de machines pour l'horlogerie (FOSC du 29.11.1967, N° 280, p. 3935). Les pouvoirs de l'administrateur-délégué Waldemar Studer, décédé, sont éteints. Jean-Claude Dubois, jusqu'ici fondé de procuration, est nommé directeur-adjoint, avec signature collective à deux avec le directeur; sa procuration est éteinte. Daniel Zuccatti (inscrit) reste directeur.

Bureau de Môters (district du Val-de-Travers)

23 avril 1971. Tabacs.

Alice Vaucher née Bognar, à Fleurier, tabacs et cigares, articles pour fumeurs (FOSC du 6.11.1944, N° 261, p. 2460). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire.

23 avril 1971. Tabacs.

X. Vaucher-Bognar, à Fleurier, commerce de chaussures (FOSC du 31.8.1955, N° 203, p. 2217). La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce de tabacs et cigares, articles pour fumeurs.

Genève - Genève - Ginevra

22 avril 1971. Epicerie.
Louis Bono, à Genève, épicerie, etc. (FOSC du 20.11.1935, p. 2851). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 avril 1971. Coiffure.

W. Brunner «Maison Walter», à Genève, salon de coiffure (FOSC du 8.2.1950, p. 359). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 avril 1971. Fourrure.

J. Bulgarelli, Lugon & Cie succ., à Genève, commerce de fourrure, société en nom collectif (FOSC du 10.4.1967, p. 1215). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

22 avril 1971. Epicerie.

Joseph et Henriette Cecchetti, à Genève, épicerie, etc., société en nom collectif (FOSC du 21.12.1960, p. 3658). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

22 avril 1971. Cave.

L. Clavel, à Collonge-Bellerive, cave et épicerie fine (FOSC du 4.10.1967, p. 3291). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 avril 1971. Parfums.

«Etablissement JBF» Broger et Portner, à Onex, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 21 avril 1971. Associés: Yvette Broger, de Plagne BE, à Onex, et Marcel Portner, de Genève, à Onex. Signature: collective des deux associés. Procuration collective à deux a été conférée à Gérard Jek, d'Oberschrot FR, à Onex. Importation, exportation et commerce de produits chimiques et de parfums et fabrication de produits d'entretien. 46, avenue du Gros-Chêne.

22 avril 1971. Gravure.

M. Finsterwald, à Genève, atelier de gravure (FOSC du 13.1.1961, p. 117). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison.

22 avril 1971. Gravure.

M. Finsterwald & R. Gremion, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1^{er} janvier 1971. Associés: Marc-Paul Finsterwald, de Stili AG, à Genève, et Robert Gremion, de Gruyères FR, à Genève. Atelier de gravure et fabrique de lettres. 25, rue Gourgass.

22 avril 1971.

Société Immobilière Quai Gustave-Ador N° 18, à Genève, société anonyme (FOSC du 24.2.1970, p. 421). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971. Immeubles.

SI Androsace-Lac, à Genève, société anonyme (FOSC du 4.5.1966, p. 1452). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971. Décorateur.

Arform SA, à Genève, ensemblier-décorateur (FOSC du 13.10.1969, p. 2352). Josette Pizzera et Philippe Zurn ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Henri Grobety, jusqu'ici vice-président, nommé président, et René Passera, jusqu'ici président, nommé secrétaire, lesquels signent individuellement.

22 avril 1971.

Société Immobilière l'Augustine A., à Genève, société anonyme (FOSC du 5.1.1961, p. 31). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971. Services.

Avinco SA, à Genève, assistance, services et conseils, etc. (FOSC du 17.10.1969, p. 2394). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Avinco SA, en liquidation**. Liquidateur: Justin Thorens, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Sven Brise et Jacques Revaclier ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

22 avril 1971.

Assurance mutuelle des Patrons Boulangers-Pâtisseries du Canton de Genève, à Genève, société coopérative (FOSC du 1.11.1968, p. 2364). Les pouvoirs de Willy Pauli sont radiés. Werner Haefliger, de et à Genève, membre et secrétaire du conseil d'administration, signe collectivement à deux.

22 avril 1971.

Société Immobilière Rue de Carouge N° 62, à Genève, société anonyme (FOSC du 25.4.1961, p. 1173). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière Rue de Carouge 65 lettre B, à Genève, société anonyme (FOSC du 17.3.1967, p. 947). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971. Tous produits.

Fivelta SA, à Genève, matières premières et produits manufacturés, etc. (FOSC du 1.9.1969, p. 2007). Nouveau siège: Lancy. Statuts modifiés le 5 avril 1971. Yves Gasser n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Giovanni Solai, jusqu'ici président, reste seul administrateur avec signature individuelle. Adresse: Grand-Lancy, 9 c, chemin des Semailles, chez Giovanni Solai.

22 avril 1971.

Société Immobilière Fontaine-Lac A, à Genève, société anonyme (FOSC du 6.11.1946, p. 3241). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière Fontaine-Lac B, à Genève, société anonyme (FOSC du 7.2.1947, p. 381). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière Fontaine-Lac C, à Genève, société anonyme (FOSC du 21.6.1948, p. 1735). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière «Les Deux Gares», à Genève, société anonyme (FOSC du 14.7.1966, p. 2272). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

SI Gerfaut, à Genève, société anonyme (FOSC du 25.1.1971, p. 197). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971. Fromages.

Gervais-Danone (Suisse) SA, à Carouge, commerce de fromages et produits laitiers, etc. (FOSC du 11.1.1971, p. 65). La procuration de René Cadoux est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Henri Archinard, de et à Genève; Louis Dubouchet, de Versoix, à Lausanne, et Jean-Claude Sommer, de Presinge, à Nyon.

22 avril 1971. Produits cosmétiques.

Paul of Hawaii SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 2 avril 1971. But: courtage, représentation et commission de vente et d'achat de tous produits et articles manufacturés de la société Paul of Hawaii Inc. à Honolulu (Hawaii USA) ou de ses filiales, en particulier de produits cosmétiques et de gadgets. La société n'exercera aucune activité en Suisse, sauf celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Etienne Wuarin, de et à Cartigny, président, et Marcel Chatton, de Romont FR, à Onex, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 34, rue de l'Athénée, chez la Fiduciaire Wuarin et Chatton, Société Anonyme.

22 avril 1971.

Hotel SA, à Genève, société immobilière et hôtelière (FOSC du 10.6.1958, p. 1581). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière Pré Jérôme N, à Genève, société anonyme (FOSC du 29.10.1947, p. 3190). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière Prairie Jolimont A, à Genève, société anonyme (FOSC du 5.4.1962, p. 1019). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière Lac-Soleil, à Genève, société anonyme (FOSC du 23.6.1966, p. 2042). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière Malagnou-Midi, à Genève, société anonyme (FOSC du 30.6.1970, p. 1502). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière Miremont-Soleil, à Genève, société anonyme (FOSC du 26.2.1959, p. 606). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière Rue de Monnetier 14, à Genève, société anonyme (FOSC du 27.1.1948, p. 263). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

SI 65 Chemin de la Montagne, à Genève, société anonyme (FOSC du 13.3.1968, p. 538). Edmondo Turci n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Michel Zimmermann, de Pampigny VD, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 7, boulevard Georges-Favon, chez Banque de Financement SA «Finabank».

22 avril 1971.

Société Immobilière Motte, à Genève, société anonyme (FOSC du 25.7.1969, p. 1738). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Omnivalor SA, à Genève, gestion de fortunes, etc. (FOSC du 9.10.1969, p. 2327). Signature individuelle a été conférée à Régis Didillon (inscrit), nommé sous-directeur, sa procuration est radiée.

22 avril 1971.

Société Immobilière rue des Pâquis no 3, à Genève, société anonyme (FOSC du 4.8.1959, p. 2189). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière Rue des Pavillons 14, à Genève, société anonyme (FOSC du 5.3.1964, p. 720). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

SI Pomone, à Genève, société anonyme (FOSC du 27.11.1969, p. 2740). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière rue des Deux Ponts A, à Genève, société anonyme (FOSC du 14.2.1962, p. 475). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière rue des Deux Ponts H, à Genève, société anonyme (FOSC du 14.11.1962, p. 3287). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

SI La Cité Radieuse A, à Genève, société anonyme (FOSC du 9.5.1963, p. 1348). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971. Immeubles.

SI La Cité Radieuse B, à Genève, société anonyme (FOSC du 9.5.1963, p. 1348). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière «La Tour de Rive», à Genève, société anonyme (FOSC du 30.6.1970, p. 1502). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière Salève-Levant, à Genève, société anonyme (FOSC du 9.11.1965, p. 3517). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Société Immobilière Salève-Levant**, en liquidation. Liquidateur: Pierre Wicky, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

22 avril 1971.

Société Immobilière Sésia E, à Genève, société anonyme (FOSC du 5.1.1961, p. 30). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Sincoin SA, Société pour les investissements commerciaux et industriels, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 13 avril 1971. But: acquisition, administration et contrôle de participations et d'investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales ou industrielles. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève à l'exception de celle strictement réservée à son administration. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Eric Sandoz, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 11, rue d'Italie, chez Sandoz, Mayor et Moreillon, avocats.

22 avril 1971.

René Tinguely, Genève Excursions SA, à Lancy (FOSC du 28.7.1970, p. 1716). Edwin Suter, de Stäfa (ZH), à Genève, est administrateur délégué avec signature collective à deux.

22 avril 1971.

Société Immobilière Rue Tronchin No 8, à Genève, société anonyme (FOSC du 8.10.1958, p. 2697). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière du Trait-d'Union, à Genève, société anonyme (FOSC du 17.12.1963, p. 3579). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

United Overseas Bank (Banque Unie pour les Pays d'outre-mer), à Genève, société anonyme (FOSC du 18.2.1971, p. 392). Jeffrey Howles, Edouard Fimot et Peter Weinsten ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jean Coigny, de Vevey VD, à Lausanne; Emmanuel Mouterde, de France; à Neuilly-sur-Seine (Hauts-de-Seine, France); Pieter Huizer, des Pays-Bas, à Paris, et Gerhard von Baum, d'Allemagne, à Francfort sur le Main (Allemagne), sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

22 avril 1971.

Société Immobilière Valmontac, à Genève, société anonyme (FOSC du 23.1.1961, p. 233). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971. Immeubles.

SI de la Vieille Ville, à Genève, société anonyme (FOSC du 29.11.1963, p. 3399). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

22 avril 1971.

Société Immobilière Avenue Weid 29, à Genève, société anonyme (FOSC du 10.6.1958, p. 1581). Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Tournaire frères.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 18. November 1927 im Betrage von Fr. 20 000.— (maximaler Zinssatz 6%), lautend auf Parzelle Nr. 2967, Plan 127, Grundbuchblatt 2456.

Die unbekannten Inhaber des vorstehend aufgeführten Inhaberschuldbriefes werden hiermit aufgefordert, denselben innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (505²)

7002 Chur, 30. April 1971

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:
Dr. J. Sprecher

Es wird folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank vermisst:

Nr. 441376, lautend auf Johannes Speidel, Churwalden.

Die allfälligen Inhaber dieses Sparheftes werden aufgefordert, dieses innert 3 Monaten dem Bezirksamt Plessur in Chur vorzulegen, ansonst das vermisste Sparheft als kraftlos erklärt wird. (523)

7002 Chur, 4. Mai 1971

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:
Dr. J. Sprecher

Es wird folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank, Filiale St. Moritz, vermisst:

Nr. 7857, lautend auf Frl. Renata De Pretto, 1939, de Antonio, St. Moritz-Bad.

Die allfälligen Inhaber dieses Sparheftes werden aufgefordert, dieses innert 3 Monaten dem Bezirksamt Plessur in Chur vorzulegen, ansonst das vermisste Sparheft als kraftlos erklärt wird. (524)

6002 Chur, 4. Mai 1971

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:
Dr. J. Sprecher

Es werden vermisst:

2 Aktien der Skilift Axalp-Windegg AG Brienz zu Fr. 500.— nom., Nr. 186 und 187.

Die Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Interlaken vorzulegen, ansonst diese Wertpapiere als kraftlos erklärt werden. (527²)

3800 Interlaken, 3. Mai 1971

Der Gerichtspräsident I:
Kuhn

Es wird vermisst:

Sparbüchlein Nr. 112969-4 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Liestal, lautend auf den Namen Francesco Merola, Füllinsdorf, Mitterdorfstr. 13, mit einem Kapitalsaldo von Fr. 900.—.

Der unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, es innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (506²)

4410 Liestal, den 29. April 1971

Obergerichtskanzlei Baselland

Es wird vermisst:

Der Inhaberschuldbrief Nr. 679 von Fr. 7000.— vom 25. April 1938, lastend im zweiten Rang auf Parzelle Nr. 3037 des Grundbuches Münchenstein. Schuldner: Löw Max, 4142 Münchenstein.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (507²)

4410 Liestal, den 29. April 1971

Obergerichtskanzlei Baselland

Es wird aufgerufen:

Schuldbrief Fr. 2000.—, angeg. 1. April 1925, errichtet von Hermann Aeckerli, 10. Rang mit Fr. 27 000.— Vorgang, lastend auf Wohn- und Geschäftshaus Nr. 10 der Coop Zofingen und Umgebung in Langnau b. R. (ger. K.P.Bd. 25 Fol. 672).

Der allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Bekanntmachung bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (508²)

6130 Willisau, den 30. April 1971

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:
Wiprächtiger

Es wird vermisst:

Fr. 14 000.— Schuldbrief vom 5. November 1954, zu Gunsten der Erbgemeinschaft der Frau Witwe Melanie Sollberger-Bleuel, mit Grundpfandrecht III. Ranges auf GB Aarburg, Blatt Nr. 7, 28, 29 und 30.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht hiermit die öffentliche Aufforderung, diesen binnen eines Jahres, d.h. bis 8. Mai 1972, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (530)

4800 Zofingen, 29. April 1971

Bezirksgericht Zofingen

Vermisst werden:

7 Inhaber-Obligationen zu nom. Fr. 1000.— der Corning Finance AG, Zug, 1970, zu 7%, mit Jahrescoupons per 20. Juli 1971 und ff., Nrn. 928, 930/35.

Der unbekannte Besitzer dieser Obligationen wird hiermit aufgefordert, diese bis spätestens 7. November 1971 dem Kantonsgerichtspräsident Zug vorzulegen, ansonst die Titel als kraftlos erklärt würden. (525²)

6301 Zug, den 3. Mai 1971

Kantonsgerichtspräsident Zug:
Dr. V. Schaller

Kraftloserklärungen

Annulations - Annullamenti

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 28. März 1971 wurde folgende Urkunde als kraftlos erklärt:

Inhaberoobligation zu Fr. 7000.— nom., 4 1/2 % Schweizerische Bankgesellschaft, Nr. 24468, fällig gewesen am 23. März 1970, mit dem Jahrescoupon per 23. März 1970. (529²)

8000 Zürich, den 4. Mai 1971

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
7. Abteilung

La pretura di Lugano-Città avverte che con decreto in data 30 aprile 1971 ha annullato le

48 azioni di nominali Fr. 1000.— cadauna contrassegnate con i numeri da 3 a 50 della Holdinggesellschaft für Handels- und Immobilienanlagen AG, con sede a Lugano,

dichiarate rubate.

(528²)

6900 Lugano, 3 maggio 1971

Per la pretura: Il segr.-ass.: F. Brosi

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Cian Holding AG, Zug, in Liquidation

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich bei der Liquidatorin anzumelden. (AA223²)

8022 Zürich, den 3. Mai 1971

Die Liquidatorin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
General-Guisan-Quai 38, 8022 Zürich

Vve François Molhéraç SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 e 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 20 février 1971 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont, conformément à l'art. 742 CO, invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, M. Egon Kiss-Borlase, c/o J.M. Duchosal Bureau Fiduciaire SA, 10, rue Petitot, 1204 Genève, d'ici au 30 mai 1971. (AA 218¹)

1204 Genève, le 3 mai 1971

Le Liquidateur

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

251075. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1971, 20 Uhr.
Rotel AG, Oltnerstrasse 985, Aargau (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Elektronische Schaltungen und deren Bestandteile, wie Ferrite und Thermo-Elemente. (Int. Kl. 9)

ROTEL ELECTRONICS

251076. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1971, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 30. Oktober 1970.
Anglo Swiss (Equipment Production) Limited, 1, Carlisle Road, London N.W. 9 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Heiz- und Kochvorrichtungen, einschliesslich Kochherde, Toaster und Geschirrwashmaschinen. (Int. Kl. 7, 11)

ASPEL

251077. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1971, 20 Uhr.
Ayrodev Processes Limited, West India Works, Prestons Road, London E. 14 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte als Lösemittel für industrielle Zwecke; Reinigungsmittel; Oefen; Isolierlacke. (Int. Kl. 1, 3, 11, 17)

AYRODEV

251078. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1971, 20 Uhr.
Ayrodev Processes Limited, West India Works, Prestons Road, London E. 14 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Isolierlacke. (Int. Kl. 17)

DEVOLAC

251079. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1971, 20 Uhr.
Ayrodev Processes Limited, West India Works, Prestons Road, London E. 14 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte als Lösemittel für industrielle Zwecke; Reinigungsmittel. (Int. Kl. 1, 3)

MEGGABOOST

251080. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1971, 20 Uhr.
Ayrodev Processes Limited, West India Works, Prestons Road, London E. 14 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Isolierlacke. (Int. Kl. 17)

SALVAMEG

251081. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1971, 20 Uhr.
Ayrodev Processes Limited, West India Works, Prestons Road, London E. 14 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Präparate zum Reinigen von elektrischen Motoren; Isolierlacke. (Int. Kl. 3, 17)

ULTIMEG

251082. Date de dépôt: 27 janvier 1971, 17 h.
Walter Rüeggsegger, Tobelhofstrasse 348, Dübendorf (Zürich). – Fabrication et commerce.

Chaudière pour mazout ou gas avec cuve de remplissage pour la combustion de déchets de bois et d'ordures. (Cl. int. 11)

PRIORTHERM

251083. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1971, 11 Uhr.
Elastomer AG, Chur (Graubünden). – Fabrikation und Handel.

Zweikomponenten-Schaumsysteme zur Anwendung in der Human- und Veterinärmedizin für die Erstellung von Stützverbänden. (Int. Kl. 5)

ELASTOMED

251084. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1971, 11 Uhr.
Pavag AG, Nebikon (Luzern). – Fabrikation und Handel.

Plastische Kunststoffprodukte aus dem Verpackungsbereich. (Int. Kl. 16, 17, 20, 22)

PAVAPLAST

251085. Data del deposito: 8 febbraio 1971, ore 10.
Trinkfrucht AG, c/o avv. Dott. Lorenzo Gilardoni, via al Forte 2, Lugano (Ticino). – Commercio.

Apparecchi automatici per bibite. (Cl. int. 9, 32)

DUOMATIC 2000

251086. Date de dépôt: 2 février 1971, 11 h.
Smart S.A., Sedrun (Grisons). – Fabrication. – Transmission de la marque internationale N° 156994 de «Smart» Metallwarenfabrik Gesellschaft mbH, Wien II (Autriche).

Appareils à affiler les lames de rasoirs, blaireaux, lames de rasoirs, appareils à raser, savon à barbe. (Cl. int. 3, 8, 21)

SMART

251087. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1971, 11 Uhr.
Sanguisan Aktien-Gesellschaft, Utoquai 31, Zürich 8. – Fabrikation und Handel.

Flüssiges Desinfektionsmittel für Kühlhäuser. (Int. Kl. 5)

FRIGOSTABILE

251088. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1971, 11 Uhr.
Schweiz, Sprengstoff-Fabrik AG, Dottikon (Aargau). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. 135674. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Oktober 1970 an.

Chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, Sprengstoffe, Lösungsmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5, 13)

FASEX

251089. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1971, 12 Uhr.
Giroud-Olma AG, Louis Giroud-Strasse 26, Olten (Solothurn). – Fabrikation.

Holzbearbeitungsmaschinen. (Int. Kl. 7)

OLMA

251090. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1971, 8 Uhr.
Swift and Company, Louisville (Kentucky), Filiale Zürich, Bahnhofstrasse 37, Zürich 1. – Handel.

Früchte- und Gemüsekonserven. (Int. Kl. 29)

ROYAL

251091. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 137028. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Februar 1971 an.

Optisches Bleichmittel für die Textil-, Leder- und Papierindustrie. (Int. Kl. 1, 3)

LEUCOFOR

251092. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 137029. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Februar 1971 an.

Optisches Bleichmittel für die Textil-, Leder- und Papierindustrie. (Int. Kl. 1, 3)

LEUCOPHOR

251093. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 137126. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Februar 1971 an.

Chromhaltige chemische Produkte für die Textil-, Leder- und Papierindustrie, insbesondere Farbstoffe und Färbereihilfsprodukte. (Int. Kl. 1, 2)

CROMOFIX

251094. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pflanzenschutzmittel. (Int. Kl. 1, 5)

EKANOL

251095. Date de dépôt: 25 février 1971, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). – Fabrication et commerce.

Aliments diététiques et aliments diététiques fortifiants, conserves alimentaires diététiques et plats cuisinés diététiques, boissons diététiques. (Cl. int. 5)

DIETUL

251096. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1971, 11 Uhr.
Conrad Beck Aktiengesellschaft, Lettenweg 8, Allschwil (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 136783. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Februar 1971 an.

Korsette aller Art, Büstenhalter, Gummischlüpfer, Damenwäsche, Badekleider, Strandkleider. (Int. Kl. 25)

LOTUS

251097. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1971, 12 Uhr.
Aristo Watch AG, Lautengartenstrasse 12, Basel. – Fabrikation und Handel.

Uhren, einschliesslich Klein- und Armbanduhr; Uhrenbestandteile, einschliesslich Gehäuse, Zifferblätter und Werke. (Int. Kl. 14)

ARISTEX

251098. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1971, 12 Uhr.
Aristo Watch AG, Lautengartenstrasse 12, Basel. – Fabrikation und Handel.

Uhren, einschliesslich Klein- und Armbanduhr; Uhrenbestandteile, einschliesslich Gehäuse, Zifferblätter und Werke. (Int. Kl. 14)

ARISTOCRAT

251099. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1971, 12 Uhr.
Aristo Watch AG, Lautengartenstrasse 12, Basel. – Fabrikation und Handel.

Uhren, einschliesslich Klein- und Armbanduhr; Uhrenbestandteile, einschliesslich Gehäuse, Zifferblätter und Werke. (Int. Kl. 14)

ARISTOFIX

251100. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1971, 12 Uhr.
Aristo Watch AG, Lautengartenstrasse 12, Basel. – Fabrikation und Handel.

Uhren, einschliesslich Klein- und Armbanduhr; Uhrenbestandteile, einschliesslich Gehäuse, Zifferblätter und Werke. (Int. Kl. 14)

ARISTOFLEX

251101. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1971, 12 Uhr.
Aristo Watch AG, Lautengartenstrasse 12, Basel. – Fabrikation und Handel.

Uhren, einschliesslich Klein- und Armbanduhren; Uhrenbestandteile, einschliesslich Gehäuse, Zifferblätter und Werke. (Int. Kl. 14)

ARISTOLUX

251102. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1971, 12 Uhr.
Aristo Watch AG, Lautengartenstrasse 12, Basel. – Fabrikation und Handel.

Uhren, einschliesslich Klein- und Armbanduhren; Uhrenbestandteile, einschliesslich Gehäuse, Zifferblätter und Werke. (Int. Kl. 14)

ARISTOMATIC

251103. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1971, 12 Uhr.
Aristo Watch AG, Lautengartenstrasse 12, Basel. – Fabrikation und Handel.

Uhren, einschliesslich Klein- und Armbanduhren; Uhrenbestandteile, einschliesslich Gehäuse, Zifferblätter und Werke. (Int. Kl. 14)

ARISTON

251104. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1971, 12 Uhr.
Aristo Watch AG, Lautengartenstrasse 12, Basel. – Fabrikation und Handel.

Uhren, einschliesslich Klein- und Armbanduhren; Uhrenbestandteile, einschliesslich Gehäuse, Zifferblätter und Werke. (Int. Kl. 14)

ARISTONA

251105. Date de dépôt: 26 février 1971, 18 h.
Fabrique des Montres Vulcin et Stadlo S.A., 135, rue de la Paix, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). – Fabrication.

Montres et parties de montres; tous autres objets servant à indiquer l'heure et parties des dits objets. (Cl. int. 14)

ROYAL FLUSH

251106. Hinterlegungsdatum: 1. März 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 207129. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1971 an.

Arzneimittel, nämlich Psychopharmaka, Analgetica und Hormonpräparate. (Int. Kl. 5)

FRIDERON

251107. Hinterlegungsdatum: 4. März 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für die Papierindustrie und für nichtgewobene wie nichtgewirkte Textilien. (Int. Kl. 1)

CARTASIL

251108. Hinterlegungsdatum: 4. März 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für die Papierindustrie und für nichtgewobene wie nichtgewirkte Textilien. (Int. Kl. 1)

CARTABAL

251109. Hinterlegungsdatum: 1. März 1971, 20 Uhr.
Girol Aktiengesellschaft, Helenastrasse 4/Korneliusstrasse 9, Zürich 8. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

GIROLVIGOR

251110. Hinterlegungsdatum: 2. März 1971, 19 Uhr.
Gemperl AG, Hofwiesenstrasse 3, Zürich 6. – Handel.

Getrocknetes, konserviertes und gekochtes Obst, Gemüse, Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild. (Int. Kl. 29)

LE BARON

251111. Hinterlegungsdatum: 2. März 1971, 19 Uhr.
Gemperl AG, Hofwiesenstrasse 3, Zürich 6. – Handel.

Getrocknetes, konserviertes, gekochtes und tiefgefrorenes Obst, Gemüse, Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild. (Int. Kl. 29)

MOONLIGHT

251112. Hinterlegungsdatum: 2. März 1971, 10 Uhr.
Walter Peter, Kornhausplatz 7, Bern. – Handel.

Papierwaren, vornehmlich Glückwunschkarten. (Int. Kl. 16)

MANARTE

251113. Date de dépôt: 2 mars 1971, 10 h.
Vinicole de Sierre, Tavelli & Cie, Sierre (Valais). – Commerce. – Transmission et renouvellement de la marque N° 136403 de A. Tavelli, vins, société anonyme, Sierre (Valais). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 janvier 1971.

Fendant de Sierre. (Cl. int. 33)

BARILLON

251114. Date de dépôt: 2 mars 1971, 10 h.
Vinicole de Sierre, Tavelli & Cie, Sierre (Valais). – Commerce. – Transmission et renouvellement de la marque N° 136404 de A. Tavelli, vins, société anonyme, Sierre (Valais). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 janvier 1971.

Vins de Beaujolais. (Cl. int. 33)

TRALEMONT

251115. Date de dépôt: 2 mars 1971, 10 h.
Vinicole de Sierre, Tavelli & Cie, Sierre (Valais). – Commerce. – Transmission et renouvellement de la marque N° 136405 de A. Tavelli, vins, société anonyme, Sierre (Valais). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 janvier 1971.

Vins de Bourgogne. (Cl. int. 33)

TROUBADOUR

251116. Date de dépôt: 2 mars 1971, 10 h.
Vinicole de Sierre, Tavelli & Cie, Sierre (Valais). – Commerce. – Transmission et renouvellement de la marque N° 136703 de A. Tavelli, vins, société anonyme, Sierre (Valais). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 janvier 1971.

Fendant du Valais. (Cl. int. 33)

BONVALAIS

251117. Date de dépôt: 2 mars 1971, 10 h.
Vinicole de Sierre, Tavelli & Cie, Sierre (Valais). – Commerce.

Fendant du Valais. (Cl. int. 33)

CLAIRIERE

251118. Hinterlegungsdatum: 2. März 1971, 14 Uhr.
Delta-Werke Zofingen, Zofingen (Aargau). – Fabrikation. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 135941. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1970 an.

Leim. (Int. Kl. 1, 16)

PLANOCOL

251119. Hinterlegungsdatum: 2. März 1971, 17 Uhr.
Ygnis AG, 74, chemin Ritter, Freiburg. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 157179. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1971 an.

Feuerungsanlagen, Wärmetauscher und Warmwasserbereiter, Mittel und Vorrichtungen zum Reinigen von Feuerungsanlagen, Wärmetauschern und Warmwasserbereitern, insbesondere automatisch wirkende Reinigungsmittel. (Int. Kl. 1, 2, 8, 11)

IPSOPUR

251120. Hinterlegungsdatum: 2. März 1971, 17 Uhr.
Gebr. de Trey Aktiengesellschaft, Nürnbergstrasse 19, Zürich 10. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 137920. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1971 an.

Zahnärztliche Artikel wie Füllungsmaterialien, Medikamente für zahnärztliche Zwecke, Kunststoff, Porzellan und Zement zur Herstellung und Reparatur von Prothesen in der Zahnheilkunde, Abdruckmassen, Zahnlacke, Polier-, Putz- und Schleifmittel, künstliche Zähne, Bohrer, Instrumente und Apparate für zahnärztliche Zwecke. (Int. Kl. 3, 5, 10)

SEVRITON

251121. Date de dépôt: 2 mars 1971, 20 h.
Arco S.A. Institut pharmaco-biologique, via Besso 59, Lugano (Tessin). – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques. (Cl. int. 5)

DOPARCO

251122. Date de dépôt: 2 mars 1971, 16 h.
Tédéef S.A., 19, rue du Cendrier, Genève. – Fabrication et commerce.

Vêtements; parfumerie, cosmétiques; horlogerie, bijouterie. (Cl. int. 3, 14, 25)

GUNN

251123. Date de dépôt: 3 mars 1971, 10 h.
Ravisa Watches S.A. (Ravisa Watches AG) (Ravisa Watches Limited), 9, chemin des Bâts, Delémont (Berne). – Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique, mouvements, boîtes, cadrans de montres, montres de plongée. (Cl. int. 14)

COMISSIONER

251124. Hinterlegungsdatum: 3. März 1971, 20 Uhr.
Pharmaton S.A., Bioggio (Tessin); Korrespondenzadresse: Postfach 145, 6903 Lugano (Tessin). – Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

BELACAPS

251125. Hinterlegungsdatum: 4. März 1971, 11 Uhr.
Laboratorien Hausmann AG, Rechenstrasse 37, St. Gallen. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 136730. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Januar 1971 an.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

SERVOL

251126. Hinterlegungsdatum: 4. März 1971, 11 h.
Denise Madeleine Plantier née Finck, rue Victor-Hugo, Châtillon-sur-Chalaronne (Ain, France). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque N° 138295 de Laboratoire alimentaire et biologique, A. Bercieux Versoix, Versoix (Genève). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 mars 1971.

Produits pour la fabrication de crèmes et glaces alimentaires. (Cl. int. 29, 30)

NORDIX

Maerki, Baumann & Co. AG, Bank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1970

Aktiven		Passiven	
Fr.		Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	7 795 544.85	Bankenkreditoren auf Sicht	6 047 304.71
Coupons	18 402.60	Bankenkreditoren auf Zeit	8 500 301.50
Bankendebitoren auf Sicht	13 173 938.05	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	2 671 308.15
Bankendebitoren auf Zeit	2 100 021.34	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	36 330 465.84
Wechsel	95 875.—	Kreditoren auf Zeit	11 144 972.45
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	2 898 288.20	Sonstige Passiven	2 502 675.39
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	5 196 897.—	Dividende 1970	360 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	42 477 234.45	Aktienkapital	3 000 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 177 699.—		Ordentliche Reserve	1 050 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	14 000.—	Spezial Reserve	2 800 000.—
Wertschriften	740 651.—	Gewinnvortrag	128 298.10
Sonstige Aktiven	24 473.65		
	74 535 326.14		74 535 326.14
Kauttionen: Fr. 5400.—		Kauttionen: Fr. 5400.—	
Aufwand		Ertrag	
Fr.		Fr.	
Passivzinsen	1 102 823.89	Gewinnvortrag 1969	119 359.05
Passivkommissionen	79 329.14	Aktivzinsen	2 360 404.02
Bankbehörden und Personal	2 054 760.25	Aktivkommissionen	2 440 862.33
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	58 099.60	Ertrag des Wechselportefeuilles	294 502.43
Geschäfts- und Bürokosten	438 748.66	Ertrag der Wertschriften	58 852.16
Steuern und Abgaben	222 842.10	Verschiedenes	193 312.30
Abschreibungen und Verluste	522 390.55		
Reingewinn:			
Gewinnvortrag	Fr. 119 359.05		
Reingewinn 1970	Fr. 868 939.05		
	988 298.10		
	5 467 292.29		5 467 292.29
Ergänzende Angaben zur Bilanz per 31. Dezember 1970			
Gliederung der Wertschriften (Art. 19, Abs. 4 der VV)		Verteilung des Reingewinnes (Art. 20, Abs. c)	
Fr.		Fr.	
a) Schweizerische Obligationen:		Gewinnvortrag 1969	119 359.05
Bund und Bundesbahnen	Fr. 29 140.—	Reingewinn 1970	868 939.05
Kantone	Fr. 42 000.—		988 298.10
Gemeinden	Fr. 77 000.—		
Banken	Fr. —.—		
Finanzgesellschaften	Fr. 10 830.—	1. Dividende 1970	360 000.—
Industrielle Unternehmen	Fr. 39 530.—	2. Zuweisung an ordentliche Reserve	50 000.—
Andere	Fr. —.—	3. Zuweisung an Spezial Reserve	400 000.—
	198 500.—	4. Tantième	—.—
b) Inländische Pfandbriefe	178 800.—	5. Zuweisung an Personalfürsorge-Stiftung für die Angestellten	50 000.—
c) Schweizerische Aktien	52 400.—	6. Saldo vortrag auf neue Rechnung	128 298.10
d) Ausländische Obligationen	255 767.—		
e) Ausländische Aktien	11 184.—		
f) Anteilscheine von Anlagefonds	44 000.—		
Total Wertschriften	740 651.—		988 298.10

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Arrêté du Conseil fédéral

limitant le nombre des étrangers qui exercent une activité lucrative

(Du 21 avril 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 16, 18, 4^e alinéa, et 25 de la loi fédérale du 26 mars 1931 sur le séjour et l'établissement des étrangers, arrête:

I. But et champ d'application

Article premier. Principe. Afin de prévenir toute augmentation du nombre des étrangers exerçant une activité lucrative, l'admission des travailleurs à l'année et des saisonniers occupés dans des entreprises et des administrations publiques et privées, ainsi que celle des étrangers exerçant une activité lucrative à titre indépendant, est limitée conformément aux dispositions ci-après.

Art. 2. Mesures de limitation. Les autorités cantonales de la police des étrangers ne peuvent accorder des autorisations de séjour initiales aux étrangers exerçant une activité lucrative à l'année que dans les limites du nombre maximum fixé par le Conseil fédéral pour chaque canton, selon le tableau figurant en appendice.

Des autorisations de séjour initiales ne peuvent être accordées en sus de ce nombre à des étrangers exerçant une activité lucrative à l'année que selon les instructions données par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail aux offices du travail compétents; des autorisations de séjour à l'année ne peuvent être accordées en sus de ce nombre à des travailleurs bénéficiant jusqu'ici d'une autorisation saisonnière que selon des instructions de la Police fédérale des étrangers aux autorités cantonales compétentes de la police des étrangers.

Le Conseil fédéral fixe le nombre maximum des travailleurs saisonniers par branche d'activité.

Art. 3. Personnes non soumises à l'arrêté. Hormis les articles 11 à 13 et 18, le présent arrêté ne s'applique pas aux étrangers exerçant une activité lucrative à l'année et aux saisonniers occupés dans:

- Les universités, établissements de recherche et écoles;
- Les hôpitaux, asiles et établissements similaires, publics ou privés;
- Les cabinets de médecin, dentiste et vétérinaire, ainsi que les ateliers de technicien-dentiste et d'orthopédiste;
- Les exploitations agricoles et sylvicoles;
- Les organisations internationales qui ont des buts religieux ou d'utilité publique ou représentent les intérêts de groupements d'employeurs ou de travailleurs, même si elles ne bénéficient pas de privilèges et d'immunités en vertu d'accords internationaux conclus par la Suisse.

En outre, l'arrêté n'est pas applicable, sauf les articles 11 à 13 et 18, aux groupes d'étrangers désignés expressément par le Département fédéral de l'économie publique.

Ne tombent pas sous le coup du présent arrêté:

- Les ressortissants du Liechtenstein;
- Les réfugiés reconnus comme tels par la Division fédérale de la police;
- Les étrangers devenus invalides en Suisse, dans la mesure où la continuation de leur activité n'est plus possible ou ne peut être exigée d'eux.

II. Autorisations de séjour pour les étrangers exerçant une activité lucrative à l'année

Art. 4. Limitation de l'admission. Les dispositions limitant l'admission des étrangers qui exercent une activité lucrative à l'année s'appliquent:

- A ceux qui viennent de l'étranger;
- Aux saisonniers qui demandent une autorisation de séjour à l'année;

- Aux étrangers qui, après un séjour de moins de 3 ans, désirent passer d'une activité lucrative non soumise aux dispositions limitant l'admission à une autre activité tombant sous le coup de ces dispositions;

- Aux étrangers résidant en Suisse sans exercer d'activité lucrative qui demandent une autorisation annuelle d'exercer une activité soumise à l'arrêté.

Les nombres maximums des autorisations pouvant être accordées par les cantons à des étrangers qui exercent une activité lucrative soumise aux dispositions limitant l'admission sont fixés dans l'appendice; ces nombres sont valables une année.

Art. 5. Délivrance des autorisations de séjour par les cantons. Les cantons peuvent édicter des prescriptions sur la procédure à suivre en matière d'octroi des autorisations de séjour et, notamment, constituer des commissions d'experts appelées à se prononcer du point de vue économique sur les demandes de nouvelles autorisations de séjour.

Art. 6. Autorisations de séjour supplémentaires accordées en vertu des instructions que l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail adresse aux offices du travail compétents. Les autorisations de séjour qui peuvent être accordées sur les instructions de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail ne sont pas imputables sur les nombres maximums des autorisations de séjour dont les cantons peuvent disposer pour les étrangers exerçant une activité lucrative à l'année. Ces autorisations ne peuvent être délivrées que lorsque:

- L'admission se révèle opportune pour des raisons de réciprocité;
- Il s'agit d'administrations et d'entreprises de la Confédération;
- Il s'agit de l'accomplissement de tâches d'intérêt national;
- Les étrangers demandés se révèlent indispensables à la recherche scientifique;
- Les étrangers demandés doivent disposer d'une formation spéciale qui ne peut être acquise en Suisse;
- Il s'agit de remédier à une pressante nécessité dans des cas exceptionnels qui ont une portée inhabituelle pour des cantons disposant d'un contingent particulièrement restreint.
- Il s'agit, de concert avec les autorités cantonales compétentes, de réduire l'imputation sur les nombres maximums cantonaux dans des cas où les entreprises ne remplissent plus les conditions d'un nouvel octroi d'autorisations saisonnières.

Au sens du 1^{er} alinéa, l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail peut donner des instructions en vue de l'admission d'étrangers exerçant une activité lucrative à l'année jusqu'à concurrence de 1500 par an; ce nombre maximum est valable une année.

III. Autorisations de séjour pour les saisonniers

Art. 7. Nombres maximums fixés pour les saisonniers. Le nombre maximum des saisonniers étrangers qui peuvent être admis dans toute la Suisse est fixé séparément pour l'industrie de la construction, l'industrie hôtelière et l'ensemble des autres branches d'activité occupant régulièrement de la main-d'œuvre saisonnière.

Ces nombres maximums sont de:

- 115000 pour l'industrie de la construction;
- 21000 pour l'industrie hôtelière;
- 16000 pour l'ensemble des autres branches d'activité occupant régulièrement des saisonniers.

Art. 8. Autorisations pour la main-d'œuvre saisonnière. Des autorisations sont accordées dans les limites des nombres maximums aux saisonniers occupés dans des entreprises existantes ou de nouvelles entreprises lorsque:

- La nécessité en est démontrée;
- L'employeur, dans l'industrie de la construction, dispose des cadres techniques nécessaires et des machines et engins indispensables à l'exécution des commandes.

Art. 9. Transformation des autorisations saisonnières. Les cantons déterminent combien d'autorisations saisonnières peuvent être transformées en autorisations à l'année imputables sur les nombres maximums cantonaux.

La Police fédérale des étrangers décide quelles autorisations à l'année ne seront pas imputables sur les nombres maximums cantonaux; à cet effet, elle devra tenir compte de la durée des séjours saisonniers effectués en Suisse et de la situation personnelle de l'étranger.

Jusqu'à nouvel ordre, la Police fédérale des étrangers peut soustraire à la délivrance d'au maximum 5000 autorisations de séjour à l'année non imputables sur les contingents cantonaux.

Art. 10. Blocage des autorisations. Le Département fédéral de l'économie publique peut bloquer la délivrance d'autorisations de séjour et d'assurances d'autorisation de séjour en faveur de saisonniers nouvellement recrutés à l'étranger dès que le nombre des autorisations accordées depuis le début de l'année risque de dépasser le maximum des autorisations fixé pour la saison.

Après le blocage les cantons n'accorderont plus d'autorisations de séjour, ni d'assurances d'autorisation de séjour en faveur de saisonniers nouvellement recrutés à l'étranger.

Sont réservées les autorisations de séjour supplémentaires pour des besoins extraordinaires dans les limites d'un nombre maximum que détermine le Département fédéral de l'économie publique.

IV. Changement de place, de profession ou de canton

Art. 11. Changement de place. En règle générale, il ne sera pas accordé d'autorisations de changer de place aux étrangers exerçant une activité lucrative à l'année pendant la première année de séjour, ni aux saisonniers pendant la saison.

Des exceptions sont admises:

- Lorsque le contrat de travail a été conclu pour une brève durée ou qu'il ressort de la nature des rapports de service que la durée de l'engagement doit être brève;
- Lorsque le contrat de travail a été résilié d'un commun accord par l'employeur et le travailleur;
- Lorsque le travailleur a reçu son congé pour des motifs indépendants de sa personne;
- Lorsque le contrat de travail est résilié pour de justes motifs en vertu de l'article 352 du code des obligations.

Après un séjour d'une année, régulier et ininterrompu, le changement de place doit être autorisé lorsque le contrat de travail a été régulièrement résilié et que rien ne s'oppose à la nouvelle prise d'emploi selon les prescriptions fédérales.

Art. 12. Changement de profession. En règle générale, il ne sera pas accordé d'autorisations de changer de profession aux étrangers exerçant une activité lucrative à l'année pendant les trois premières années de séjour, ni aux saisonniers pendant la saison.

Des exceptions seront autorisées lorsque les conditions requises pour le changement de place sont remplies et que de graves raisons personnelles paraissent devoir empêcher la continuation de l'activité professionnelle exercée jusqu'alors.

Après un séjour régulier et ininterrompu de trois ans, le changement de profession des étrangers exerçant une activité lucrative à l'année sera autorisé aux mêmes conditions que pour le changement de place.

Les étrangers qui veulent exercer, dans l'entreprise où ils sont occupés, une activité autre que celle qui a été autorisée n'ont pas besoin d'une autorisation à cet effet.

Art. 13. Changement de canton. Des autorisations de changer de canton en liaison avec un changement de place ne sont généralement pas accordées aux étrangers exerçant une activité lucrative à l'année pendant les trois premières années de séjour, ni aux saisonniers pendant la saison.

Des exceptions seront consenties lorsque de graves motifs personnels font paraître trop rigoureux le refus d'autoriser le changement de canton et que le canton où résidait l'étranger donne son assentiment.

Après trois ans de séjour régulier et ininterrompu, l'étranger exerçant une activité lucrative à l'année sera autorisé à changer de canton aux mêmes conditions que pour le changement de place.

Art. 14. Imputation des changements de place, de profession ou de canton. Les autorisations de changer de place, de profession ou de canton

pour les étrangers qui, après un séjour de moins de trois ans, désirent passer d'une activité dont l'exercice n'est pas limité à une activité tombant sous le coup de l'arrêté seront imputées sur les nombres maximums des cantons.

V. Exécution et compétence

Art. 15. Compétence des autorités fédérales. La Police fédérale des étrangers est compétente en matière de:

- Contrôle des autorisations cantonales conformément à l'article 16;
- Transformation d'autorisations saisonnières en autorisations à l'année conformément à l'article 9, 2° et 3° alinéas.

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail est compétent en matière de décisions relatives à:

- L'assujettissement à l'arrêté du Conseil fédéral et aux mesures de limitation;
- La délivrance d'autorisations de séjour sans imputation sur les nombres maximums des cantons conformément à l'article 6;
- La délivrance d'autorisations saisonnières après le blocage des autorisations conformément à l'article 10, 3° alinéa.

Art. 16. Contrôle par la Police fédérale des étrangers.

Seront soumises au contrôle de la Police fédérale des étrangers:

- Les assurances d'autorisation de séjour et les autorisations d'entrée accordées aux étrangers qui viennent exercer pour la première fois une activité lucrative à l'année en Suisse;
- Les autorisations à l'année accordées pour la première fois en vue de l'exercice d'une activité lucrative à des étrangers qui se trouvent déjà en Suisse;
- Les autorisations de changer de place ou de profession accordées à des étrangers qui, après un séjour de moins de trois ans, passent d'une activité dont l'exercice n'est pas limité à une activité tombant sous le coup de l'arrêté;
- Les assurances d'autorisation de séjour et les autorisations d'entrée accordées à des saisonniers en vue de prendre un emploi dans d'autres entreprises que celles de l'industrie de la construction; en cas de doute, l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail détermine si l'employeur remplit les conditions lui permettant d'occuper de la main-d'œuvre saisonnière.

La Police fédérale des étrangers appose immédiatement un timbre de contrôle sur ces autorisations.

Le timbre de contrôle peut être apposé sur les autorisations à imputer sur les nombres maximums des cantons aussi longtemps que ces nombres ne sont pas dépassés.

Les autorisations non munies du timbre de contrôle sont nulles.

L'approbation de la Police fédérale des étrangers est réservée en ce qui concerne les motifs qui ne sont pas d'ordre économique.

Art. 17. Procédure relative aux instructions de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. Les demandes au sens de l'article 6 seront présentées à l'Office du travail compétent qui les soumettra à l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, accompagnées d'une proposition motivée.

Les instructions données à l'Office du travail compétent par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail seront communiquées directement au requérant et à la police cantonale des étrangers, et un double en sera remis à la Police fédérale des étrangers.

Même lorsque l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a donné à l'Office du travail compétent des instructions selon lesquelles il peut être donné suite à la demande, la police cantonale des étrangers peut refuser l'autorisation de séjour si des motifs autres qu'économiques l'exigent.

La Police fédérale des étrangers appose sans autre formalité le timbre de contrôle sur les autorisations délivrées conformément aux instructions de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail et, lorsqu'elle en a la compétence, accorde l'autorisation d'entrée, l'assurance d'autorisation de séjour ou son approbation, à moins qu'une décision de refus ne s'impose pour des considérations autres qu'économiques.

Art. 18. Prescriptions concernant le marché du travail. Des autorisations pour une première prise d'emploi, pour un changement de place ou de profession ou pour une prolongation de séjour ne peuvent être accordées que lorsque l'employeur ne trouve aucun ressortissant suisse ou aucun étranger bénéficiant de l'établissement, qui soit capable d'occuper la place offerte aux conditions de rémunération et de travail en usage dans la localité et la profession, la situation du marché du travail étant également prise en considération.

En outre, ces autorisations ne peuvent être accordées que si l'étranger est traité sur le même pied que les Suisses pour ce qui a trait aux conditions de rémunération et de travail en usage dans la localité et la profession, la situation du marché du travail étant également prise en considération.

Art. 19. Relevés statistiques. Les autorités cantonales compétentes fournissent à la Police fédérale des étrangers et à l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, en ce qui concerne les étrangers exerçant une activité lucrative, les données statistiques exigées par l'application du présent arrêté et son contrôle.

Les cantons imposent aux communes l'obligation de tenir constamment à jour leurs registres d'étrangers et de signaler immédiatement aux autorités cantonales compétentes toute modification de l'effectif des étrangers.

Le Département fédéral de justice et police et le Département fédéral de l'économie publique sont autorisés à édicter des prescriptions plus circonstanciées sur la procédure d'établissement des relevés statistiques, à fixer notamment certaines exigences minimums pour le contrôle et la tenue du registre des étrangers, et à prescrire des formules uniformes.

Art. 20. Dispositions pénales et mesures administratives. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punissables conformément à l'article 23 de la loi fédérale du 26 mars 1931 sur le séjour et l'établissement des étrangers.

Indépendamment de la procédure pénale, les demandes de prolongation d'autorisation ou d'admission en faveur de nouveaux travailleurs seront rejetées ou ne seront que partiellement acceptées lorsqu'elles sont présentées par des employeurs qui ont enfreint à plusieurs reprises ou gravement des prescriptions de police des étrangers.

Art. 21. Assurances d'autorisation de séjour. La validité des assurances d'autorisation de séjour sera fixée à six semaines pour les autorisations saisonnières et, en principe, à trois mois pour les autorisations à l'année.

Art. 22. Recours. La procédure de recours est réglée conformément aux dispositions générales de la législation fédérale sur la matière. L'employeur a également le droit de recourir.

VI. Dispositions finales

Art. 23. Haute surveillance et prescriptions d'exécution. Le Département fédéral de justice et police et le Département fédéral de l'économie publique exercent la haute surveillance sur l'exécution du présent arrêté.

Art. 24. Abrogation de dispositions. L'arrêté du Conseil fédéral du 16 mars 1970 limitant le nombre des étrangers qui exercent une activité lucrative, ainsi que tous les arrêtés du Conseil fédéral et les ordonnances départementales, les instructions administratives fédérales, de même que les dispositions cantonales contraires au présent arrêté sont abrogées; la limitation de l'effectif des étrangers par entreprise, ainsi que les effectifs d'entreprise fixés par des dispositions fédérales ou cantonales cessent par conséquent d'être valables.

Les dispositions cantonales qui dérogent aux prescriptions fédérales touchant le changement de place, de profession et de canton ne sont plus applicables.

Les autorités cantonales règlent d'après les dispositions du présent arrêté les demandes qu'elles ont en suspens.

Les nombres maximums fixés et libérés par l'arrêté du Conseil fédéral du 16 mars 1970 limitant le nombre des étrangers qui exercent une activité lucrative pourront encore être utilisés jusqu'à ce qu'ils soient épuisés.

Art. 25. Entrée en vigueur. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er mai 1971.

Annexe

Nombre maximum annuel des autorisations de séjour pour chaque canton (art. 2):

Zürich	2886	Schaffhouse	259
Berne	1869	Appenzell Rh.-Ext.	167
Lucerne	1018	Appenzell Rh.-Int.	37
Uri	93	Saint-Gall	1351
Schwyz	333	Grisons	666
Unterwald-le-Haut	74	Argovie	1110
Unterwald-le-Bas	56	Thurgovie	777
Glarus	167	Tessin	981
Zoug	130	Vaud	1832
Fribourg	518	Valais	592
Soleure	629	Neuchâtel	574
Bâle-Ville	611	Genève	1295
Bâle-Campagne	481		

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique
sur l'exécution de l'arrêté du Conseil fédéral limitant le nombre des étrangers qui exercent une activité lucrative

(Du 21 avril 1971)

Le Département fédéral de l'économie publique, de concert avec le Département fédéral de justice et police, vu l'article 23 de l'arrêté du Conseil fédéral du 21 avril 1971 limitant le nombre des étrangers qui exercent une activité lucrative (ci-après dénommé l'arrêté), arrête:

I. Champ d'application

Article premier. Entreprises. Sont considérées comme exploitations agricoles et sylvoles non soumises à l'arrêté les exploitations horticoles, les champignonnières, les établissements piscicoles, mais non les entreprises d'engraissement des porcs et de la volaille ni les entreprises mettant en valeur ou distribuant des produits agricoles.

Les dispositions limitant l'admission ne s'appliquent pas aux asiles et établissements éducatifs, instruisant, soignant ou hébergeant des personnes qui, pour des raisons d'âge ou d'indigence, d'infirmité ou de maladie, ou du fait de leur comportement, ont besoin d'être assistées et surveillées.

Art. 2. Personnes non soumises à l'arrêté. Ne sont pas soumis aux mesures de limitation:

- Les étrangers qui ont épousé une Suisse, ainsi que les enfants étrangers d'une Suisse;
- Les épouses et les enfants qui, dans les limites des dispositions réglant le regroupement familial, rejoignent des étrangers résidant à l'année;
- Les conjoints et les enfants de membres de missions diplomatiques et de représentations consulaires et de fonctionnaires d'organisations internationales ayant leur siège en Suisse, ainsi que de fonctionnaires d'administrations étrangères accomplissant leur service en Suisse, à condition qu'ils vivent sous le même toit que ceux-ci;
- Les collaborateurs se rendant en Suisse en vue d'exercer une activité passagère pour le compte d'entreprises ayant leur siège à l'étranger et ne possédant pas de succursale, de bureau de vente ou de bureau administratif en Suisse;
- Les collaborateurs d'entreprises étrangères travaillant pour des organisations internationales avec lesquelles la Suisse a conclu des accords de séjour;
- Les ecclésiastiques;
- Les pharmaciens diplômés, dans les pharmacies, le personnel soignant diplômé, ainsi que les physiothérapeutes et masseurs médicaux diplômés;
- Les correspondants de journaux, de périodiques, d'agences de presse et d'information ayant leur siège à l'étranger, les artistes (musiciens, peintres, sculpteurs, acteurs, artistes de variété, etc.);
- Les stagiaires exerçant une activité en Suisse en vertu d'arrangements relatifs à l'échange de stagiaires avec l'étranger;
- Dans des cas d'espèce, les étrangers justifiant d'une formation professionnelle ou possédant un diplôme de maturité qui, pendant six mois au plus, travaillent en Suisse en vue de perfectionner leurs connaissances professionnelles. Ce délai peut être porté à dix-huit mois au maximum lorsque l'intéressé est appelé par la suite à travailler à l'étranger dans une succursale ou une filiale de l'entreprise ou chez le bénéficiaire d'une licence accordée par une telle entreprise;
- Les jeunes filles étrangères qui, pendant une année au plus, séjournent en Suisse afin de perfectionner leurs connaissances linguistiques et qui, en contrepartie du gîte, du couvert et de l'argent de poche, travaillent à la demi-journée dans le ménage (au pair);
- Les travailleurs provenant de pays en voie de développement qui exercent une activité de brève durée dans une entreprise pour perfectionner leurs connaissances professionnelles, en vertu d'un programme de coopération technique ou d'une autre initiative analogue;
- Les étudiants immatriculés dans des universités suisses qui, à côté de leurs études, exercent une activité lucrative, ainsi que tous les autres étudiants et écoliers accomplissant un travail rémunéré durant leurs vacances;
- Les étrangers qui sont envoyés passagèrement à l'étranger par leur employeur, lorsque la police cantonale des étrangers leur a délivré, avant le départ, une assurance leur permettant de revenir en Suisse.

II. Autorisations de séjour pour les étrangers résidant à l'année

Art. 3. Etrangers résidant à l'année. Sont réputés étrangers résidant à l'année les étrangers qui possèdent une autorisation de séjour ou de tolérance non saisonnière pour l'exercice d'une activité lucrative.

Art. 4. Activité exercée hors du canton de domicile. Les étrangers exerçant une activité lucrative à l'année qui travaillent dans un autre canton que celui de leur domicile sont imputés sur le nombre maximum du canton qui donne son assentiment préalable en vertu de l'article 8 de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers.

Art. 5. Autorisations de séjour supplémentaires délivrées conformément aux instructions de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. Ne sont pas considérées comme des tâches d'intérêt national au sens de l'arrêté les mesures prises en vue de promouvoir, dans l'intérêt général, la culture, l'industrie et l'artisanat, ainsi que celles qui ont pour objet de maintenir certains modes d'exploitation et de production, de conserver des marchés ou des parts de marché et d'exécuter des livraisons en faveur de la défense nationale.

Les instructions touchant la délivrance d'autorisations de séjour pour la recherche scientifique ne seront données que pour des travailleurs hautement qualifiés.

Est réputée formation spéciale au sens de l'article 6 de l'arrêté la formation de base ou l'acquisition d'aptitudes et de connaissances particulières, qui nécessite un séjour de plusieurs années à l'étranger.

III. Autorisations de séjour pour les saisonniers

Art. 6. Entreprises saisonnières de la construction. Sont considérées comme entreprises de la construction au sens de l'article 7 de l'arrêté les entreprises qui occupent principalement des travailleurs appartenant au groupe de professions «bâtiment».

Art. 7. Entreprises saisonnières de l'industrie hôtelière. Il ne sera accordé d'autorisations de séjour à des travailleurs saisonniers que pour prendre un emploi dans les entreprises saisonnières de l'industrie hôtelière.

Sont réputées entreprises saisonnières de l'industrie hôtelière les entreprises qui ne sont ouvertes que pendant certaines périodes de l'année, ainsi que celles qui sont ouvertes toute l'année, mais dans lesquelles l'occupation du personnel est marquée par une ou plusieurs périodes de pointe.

Art. 8. Assurances d'autorisation de séjour pour la saison suivante. Le nombre des assurances d'autorisation de séjour accordées aux saisonniers d'une entreprise pour la saison suivante ne doit pas excéder le nombre des saisonniers réellement occupés dans l'entreprise au cours de l'année.

IV. Compétence et exécution

Art. 9. En présentant une demande d'autorisation de séjour en faveur d'un travailleur nouvellement recruté à l'étranger, l'employeur doit permettre aux autorités fédérales et cantonales, si elles l'exigent, de consulter ses livres et sa correspondance.

Les autorités peuvent, avec l'assentiment du requérant et à ses frais, charger des experts de procéder aux enquêtes nécessaires.

V. Dispositions en matière de procédure cantonale

Art. 10. Les prescriptions légales et les dispositions des conventions collectives et des contrats-types de travail déterminent en premier lieu les salaires en usage dans la localité et la profession ainsi que les conditions de travail; il sera tenu compte du résultat des relevés statistiques sur les salaires et traitements auxquels l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail procède chaque année en octobre. Des conditions de rémunération et de travail s'écartant de la norme peuvent être consenties pour une brève durée de mise au courant, s'il y a lieu de présumer que l'employeur accordera ensuite des conditions régulières ou qu'il licenciera l'étranger en cas d'insuffisance de ses prestations.

VI. Dispositions finales

Art. 11. Surveillance de l'application. L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail surveille l'application de l'arrêté et fait rapport au Département fédéral de l'économie publique sur les manquements constatés.

Art. 12. Offices du travail compétents. Sont réputés compétents au sens de l'arrêté les offices cantonaux du travail et les offices communaux du travail autorisés par les cantons à se prononcer sur le séjour des travailleurs étrangers sous contrôle.

Art. 13. Entrée en vigueur. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er mai 1971.

105. 7. 5. 71

Italia

Modifica ed aggiornamento di disposizioni legislative in materia doganale

In Italia, conformemente al Decreto presidenziale N° 18 del 18 febbraio 1971, entrano in vigore il 1° luglio 1971 una serie di disposizioni legali che agevolano e semplificano lo sdoganamento.

Il decreto comprende 128 articoli dei quali alcuni potranno essere di vitale interesse all'economia d'esportazione svizzera.

1. Acceleramento e semplificazione dello sdoganamento

Imprese industriali e commerciali le quali importano ed esportano regolarmente determinate merci, a titolo definitivo o temporaneo, possono usufruire d'una procedura semplificata, premesso che la classificazione doganale e l'origine di queste merci sia esente da ogni dubbio. Secondo tale procedura si può prescindere dalla presentazione delle merci stesse alla dogana per la debita dichiarazione e spedirle direttamente al luogo di destinazione tralasciando le usuali formalità doganali.

I procedimenti di accertamento sono eseguiti periodicamente, attraverso l'esame delle contabilità aziendali che l'impresa è tenuta a mettere a disposizione degli organi doganali.

Le tasse di magazzino presso gli uffici doganali, tanto criticate e moleste, possono così essere eliminate.

2. Rimborso dei diritti doganali

Un'ulteriore innovazione, generalmente approvata, è che i capi delle circoscrizioni doganali possono autorizzare la rispedizione all'estero o la distruzione sotto vigilanza doganale di merci importate. In tale caso, i diritti doganali già pagati vengono rimborsati. Le disposizioni della vigente legislazione doganale italiana non permettevano finora restituzione alcuna del dazio di merci sdoganate in caso di rispedizione delle stesse. Gli importatori dovevano versare una seconda volta i diritti doganali, qualora il loro fornitore all'estero sostituisse merci che per questo o quel motivo erano state ritornate oppure messe a disposizione.

Importante è il fatto che un rinvio di merci può essere effettuato non soltanto a causa di reclami oppure in seguito a fornitura non conforme a quanto convenuto, ma anche quando varia la parità ufficiale del cambio della moneta. Questo però solo a condizione che la merce non sia già stata pagata e che il compratore italiano non abbia da pagare al fornitore una somma, in lire italiane, superiore del venti per cento almeno, rispetto a quella che sarebbe stata dovuta al cambio vigente al momento dell'importazione definitiva.

3. Procedura in caso di controversie doganali

La procedura in caso di controversie doganali è stata radicalmente modificata. Le controversie doganali possono essere giudicate dallo stesso ufficio doganale al quale è stato sporto reclamo.

Se da un invio di merce dovuto essere prelevati dei campioni, l'autorità doganale può, in attesa del risultato di analisi o di esame tecnico, consegnare la merce, previo pagamento dei diritti doganali dovuti e versamento della cauzione per diritti doganali superiori ai quali le merci potrebbero essere soggette.

In singoli specifici casi di contestazione il proprietario della merce può chiedere che sia sentito il parere di due periti, uno dei quali da lui scelto fra quelli elencati nelle distinte approvate dalla Camera di commercio competente. L'altro è designato dal capo della dogana. Il parere dei periti non vincola l'ufficio doganale. Il capo-ufficio doganale decide di propria competenza. Se il proprietario della merce non condivide la decisione, egli può, entro un determinato termine, ricorrere all'istanza della circoscrizione doganale superiore. Infine è ammessa anche la possibilità, di seconda ed ultima istanza, di ricorrere al Ministero delle finanze italiane. Il ricorso deve essere presentato all'ufficio doganale competente.

La Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica, 3003 Berna, è disposta a mettere a disposizione, a richiesta di eventuali interessati, tanto il testo integrale del decreto, in tal caso solo per consultazione, quanto estratti fotografici delle parti dell'articolo che particolarmente interessano.

105. 7. 5. 71

Pakistan

Einfuhrregelung

Die pakistanische Regierung hat am 24. April 1971 mit sofortiger Wirkung die Einfuhrregelung für das erste Halbjahr 1971 wie folgt geändert:

1. Bisher auf der «Licensable list» aufgeführte Waren können nur noch gegen «cash cum bonus» importiert werden. Für einige dieser Waren wird der Einfuhrzoll aufgehoben.
2. Bis auf einige Ausnahmen unterliegen alle Waren der «free list», die auf Grund von Kredit- und Barter-Abkommen eingeführt werden, einem Ausgleichszoll von 25%.
3. Die bisherige «cash cum bonus»-Liste bleibt bis 30. Juni 1971 suspendiert, mit Ausnahme von
 - a) Importen unter dem «raw material replenishment scheme»;
 - b) 36 für Ostpakistan bestimmten Artikeln (siehe nachstehenden Annexe 1). Die suspendierten Waren können im Prinzip gegen vollen Bonus eingeführt werden.
4. Die Einfuhr von 46 Warenpositionen (siehe nachstehenden Annexe 2) ist gesperrt.

Pakistan

Réglementation des importations

Le Gouvernement pakistanais a modifié comme suit, avec effet immédiat, la réglementation des importations pour le 1^{er} semestre 1971:

1. Les marchandises ayant figuré sur la «Licensable list» ne peuvent dorénavant plus être importées que sous le système «cash cum bonus». Pour certaines de ces marchandises les droits de douane ont été suspendus.
2. A quelques rares exceptions, toutes les marchandises de la «free list» qui sont importées dans le cadre d'un accord de crédit ou de barter sont soumises à un «droit compensateur» de 25%.
3. La «cash cum bonus list» actuelle est suspendue jusqu'au 30 juin 1971, à l'exception:
 - a) des importations sous le «raw material replenishment scheme»;
 - b) de 36 produits destinés au Pakistan oriental (voir annexe 1 ci-après). Les marchandises suspendues peuvent en principe être importées contre remise de Bonus Vouchers à titre de 100%.
4. L'importation de 46 groupes de marchandises (voir annexe 2 ci-après) est interdite.

Annexe I

List of cash-cum-bonus items for East Pakistan

1. Aluminium foil paper backed (for industry).
2. Auto rickshaws without bodies (three wheelers).
3. Agar wood (raw) for agar oil industry.
4. Brass caps, tungsten filament and lead in wire for incandescent electric lamp industry.
5. Buffalo horns (for industry).
6. Chemicals the following: (for industry).
7. China clay.
8. Components for switchgear and transformer industry.
9. Coconut oil.
10. Copra (inedible), (for coconut processing industry).
11. Commercial vehicles (truck and bus CKD only) (for industry).
12. Conch shells (for industry).
13. Eylets for juste canis (for industry).
14. Gas in cylinders.
15. Insulating materials for electric motor industry.
16. Mill board and card board all sorts excluding ivory board and pulp board (for industry).
17. Milk condensed, preserved and powder milk, including non-fat dried milk.
18. Needles for hosiery industry.
19. Parts and accessories of domestic sewing machines the following:
 - i) Arm shaft bushing,
 - ii) Crank connecting rod,
 - iii) Feed lifting rock shaft,
 - iv) Feed bar.
20. Parts and accessories of tractors the following:
 - i) Filters,
 - ii) Pistons,
 - iii) Gudgeon pins.
21. Parts and accessories of cycles the following:
 - i) Handle bar springs,
 - ii) Lubricators,
 - iii) B.B. Axle,
 - iv) Front fork fittings (set of 5),
 - v) B.B. fittings.
22. Pigments (chrome) of the following shades:
 - i) Light lemon chrome,
 - ii) Middle lemon chrome,
 - iii) Deep lemon chrome,
 - iv) Light middle chrome,
 - v) Middle chrome,
 - vi) Orange chrome,
 - vii) Primrose chrome,
 - viii) Middle green chrome,
 - ix) Deep green chrome,
 - x) Light green chrome.
23. Prussian blue (for paint industry).
24. P.V.C. pallet and resin (for plastic industry).
25. Pitch and tar including crude tar.
26. Plumbago and graphite (for pigment and paint industry).
27. Rosin (for paint and soap manufacturing industries).
28. Refractory materials and fire bricks the following (for industry), (a) Refractory material and fire bricks containing alumina contents of 40 per cent and above. (b) Refractory material, refractory motor and fire bricks containing carbon magnesite, chrome, chrome magnesite, silicon carbide, bricks, slabs, plates, and contrainers, including refractories and buller's ring.
29. Rough blanks (spectacle lenses).
30. Sago.
31. Slate and slate pencils including slate stone for slate industry.
32. Spoke-wire for bicycle industry.
33. Transfer stamps including decals.
34. Umbrella cloth (for umbrella manufacturing industry).
35. Umbrella grey cloth (for umbrella cloth processing industry).
36. IWT stores.

Annexe II

List of banned items

1. Earthen wash basins sinks, closets and earthenware pipes.
2. Vacuum flasks including refills.
3. Television sets, accessories and components (excluding parts).
4. Hair clippers including electric hair clippers.

5. Domestic cookers and hot water heaters based on gas, and nor electric room heaters (excluding parts).
6. Hurricane lanterns.
7. Metal lamps and pressure lamps including globes for pressure lamps (excluding parts).
8. Enamelled bath tubs.
9. Chromium plated water fittings including flexible tubings of base metals chromium plated.
10. Musical instruments, record players, record changers and gramophone (excluding parts and needles).
11. Gramophone records.
12. Domestic refrigerators (excluding parts).
13. Office machines and equipments (except parts).
14. Photographic instruments (excluding parts).
15. Binoculars.
16. Patent and farinaceous food.
17. Cumin seeds.
18. i) Miscellaneous provisions all sorts (excluding saffron), ii) desiccated coconut powder.
19. Dates.
20. Rubber manufacture, all sorts, N.O.S. (including rubber contraceptives (excluding rubber thread).
21. Fountain pens (excluding parts and nibs).
22. Stationery all sorts, excluding the following: i) special types of wooden boards, etc. required for engineering/technical institutions (44/19), ii) special type of paper and board required for technical/engineering institutions not produced in the country (48/2(11)).
23. Postage stamps paper stamped impressed paper, bank notes, stock share and bond certificates and similar documents of title (49/3).
24. Tracing cloth 59/6.
25. Stylograph pens and pencils and nibs and parts thereof, crayon and pastels drawing charcoals and boards (not manufactured in the country (98/5)).
26. i) Inks (special type (32/8(11))).
27. Felt including polishing felt and mops (except for industrial use).
28. Cigars.
29. Pipe tobacco.
30. Shaving and tooth brushes.
31. Toilet requisites (toiletum powder unperfumed) (bulk packing for medicinal purposes).
32. Razors, razor sets and razor blades.
33. Bicycles complete.
34. Children's cycles of below 18" size.
35. Motor bans, pickups, delivery vans (excluding lorries, buses, omnibuses, public service stations/vans and trucks).
36. Motor vehicles four wheel drive 4x4 (new).
37. Automotive conveyance N.O.S. excluding, ii) Fire engine and fire chasis (87/5), iii) Special purpose motor lorries and van (87/5), iii) Works trucks (87/8), iv) Rickshaws, without bodies (87/10), v) Invalid carriages (87/14).
38. Smokers requisites.
39. Tools and workshop equipments (specified types including lathes, blades, drills, lacing, belting etc. made locally).
40. Asbestos manufactures and sheets (excluding friction materials used for brake and clutch linings).
41. Cement portland, coloured.
42. Tiles and bricks all sorts (including marble).
43. Mirror sheets bevelled or plain.
44. Sheets and plate glass above 6 MM (except for mirror industry).
45. Interface telephone communications system (excluding parts).
46. Assumulators and batteries (excluding parts and raw materials).
47. Metal optical framers, temples, rims and decorations made of metal.
48. Tyres and tubes all sorts (excluding sizes not manufactured locally).
49. Knitting wool excluding woolen/worsted yarn.
50. Wood and timber all sorts (excluding requirements of recognised industrial units).

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 6. Mai 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 6 mai 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.20
Belgien/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.69 ^{1/2}
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.85
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.35
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.44
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. .69 ^{1/2}
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.50
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.05
Norwegen/Norge	100 Kronen	=	Fr. 60.50
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.71
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.60

Diplomatische und konsularische Vertretungen

Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat Herrn François Pierre Châtelain, zurzeit Stellvertreter des Chefs des politischen Dienstes Ost der Abteilung für politische Angelegenheiten in Bern, zum aussereidentlichen und bevollmächtigten Botschafter in Colombo ernannt. Er übernimmt die Nachfolge von Botschafter Frieder Andres, der kürzlich in Lagos akkreditiert wurde.

Le Conseil fédéral a nommé M. François Pierre Châtelain, actuellement suppléant du chef du service politique Est de la Division des affaires politiques à Berne, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à Colombo. Il succède à l'Ambassadeur Frieder Andres, récemment accrédité à Lagos.

105. 7. 5. 71

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aarau: Aargauer OL-Verband (AOVL) 50-4612. – Union Schweiz. Kurz-
wellen-Amateur Ortsgruppe Aargau 50-5154.
Aarburg: Zimmermann Heinz Vertreter Autohörn 46-10624.
Aarwangen: Kavallerierevier Aarwangen Gefährdet Wolfwil 49-1653.
Adliswil: von Lerber Albert El.-Ing. HTL 80-69882. – Top-Versand Ver-
sandhaus Adliswil AG 80-2999.
Aegerten: Marti Heinz 26-16504.
Affoltern am Albis: BGG-Mittelstandsreihe 80-52287. – Propac AG
80-3054. – Rühlisberger-Melli Margrit 80-86341. – Völgyi J. Dr. med.
dent. Zahnarzt 80-56656. – Wymann Friedrich techn.Angestellter
80-86330.
Affoltern im Emmental: Wyss Elsa Lehrerin 34-5164.
Aigle: Aegerter Georges radio télévision 18-5685.
Allschwil: Steiger Walter Chemikant 40-52120.
Amriswil: Häfner Franz kaufm. Angestellter 80-31626.
Appenzell: Ebner Guido Landgasthof Kaubad 90-3460.
Arch: Koch Heinz 45-10954.
Arcuse: Pfister Michel 20-16428.
Arlesheim: Gerber Ernst Holzimport u. Export 40-30264.
Ascona: Züllig Ingeburg e Augusto accessori nautici 65-3058.
Ayent: Inauguration du terrain du FC AS Ayent 19-9979. – Tombola du
FC Ayent 19-9968.
Baar: Lüscher-Akeret Martha 60-40889.
Bachwil: D'Incau Dino Elektromechaniker 80-86337.
Baden: Hostettler Rudolf Masch.-Schlosser 50-22016. – Stucki Ermanno
50-26098.
Balsthal: Impek Kurt Meister 46-4299.
Bargen (BE): Rühlisberger Susanne 25-40499.
Birkwil: Glauser Wilfried Traktoren u. Landmaschinen 30-35265.
Basel: Basler Zirkel der Schweiz.Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte
40-30329. – Bellini Antonio Vertreter 40-31013. – Bitterli-Vogelin Paul
40-55414. – Blum-Rössli Kurt Grenzwächter 40-71565. – Borri-Leuen-
berger Jolanda 40-65293. – Borri Marco 40-65308. – Brülisauer Karl
Monteur 40-55413. – Deubel Heinz 40-55411. – Egger Erika Frl.
40-56385. – Eisele-Annun Alfons und Marta 40-65288. – Erni Johann
Chemiearbeiter 40-65314. – Fischer-Kuhn Mina 40-65307. – Gloor
Rudolf Kaufmann 40-65305. – Graf Max kaufm. Angestellter 40-65285.
Grell-Sackmann Hans 40-73293. – Havasi-Kroner Laszlo 40-71556. –
Henkel-Felix Heinrich Vers.-Inspektor 40-65294. – Jakob-Feuermann
Ernst Filmcoop Bojak 40-28872. – Käser-Senn Max Speditionschef
40-65282. – Liechti Hans-Ulrich Lokführer 40-73672. – Lötischer Peter
Chemigraph 40-65280. – Maillard Claude PTT-Beamter 40-73744. –
Matti Hermann Verkaufs-Assistent 40-65279. – Meyer-Suter Paul
40-65303. – Rapp Karin Frl. 40-65296. – Raphael Henri Textil-Kauf-
mann 40-65277. – Rühlingshöfer Hans 40-65289. – Schindler-Schaub
Robert 40-55423. – Schupp-Neugart Paul 40-65278. – Schwager-Bolt
Peter 40-65301. – Soder Robert PTT-Beamter 40-73130. – Thalmann
Markus Mechaniker 40-65302. – Tombetti Romeo Plattenleger 40-65287.
Tschechoslowakischer Verband christl. Arbeitnehmer in der Schweiz
Onsgruppe Basel 40-24642. – Walz Rosmarie Sekretärin 40-65295. –
Wiedenmeier-Kalberer Walter 40-65306. – Weidmann & Nievergelt Tep-
piche Zürich 40-27369. – Weissenberger Hans Hilfsarbeiter 40-65276. –
Werbeagentur ER Butschardt & Rühlisberger 40-28816.
Bassersdorf: Bette Heinz Zeichnungslehrer 80-86235. – Kappeler
Marianne Sekretärin 80-86288.
Bauma: Gemischer Chor Lipperschwendi 84-8291.
Bellinzona: Convegno Attivi e Attive 1971 ACTG 65-2. – De Neri Franco
65-11055. – Gruppo atletico SFG 65-1067. – Pianta Loris ing. el.-te.
HTL 65-11057. – Roth Gerhard 65-4480.
Bercher: Transport d'écoliers groupe Bercher-Fey-Pailly Pierre Nocle
entrepreneur postal 10-9878.
Bern: von Arx Walter Dr. 30-62558. – Balmer Verena Frl. 30-7652. –
Bangerter Peter Kaufmann 30-35268. – Bestattungsdienst Hedy Linder-
Walther AG 30-18170. – Breuss Urs Lufttransportmontage Telfair 30-35279.
– Büren & Cie AG Eug. Bank Liegenschaftsverwaltung 30-35262. –
Dahinden Peter 30-57651. – Emmenegger René Arch. HTL 30-35281. –
von Felten Anita Frl. 30-53835. – Flick Peter Lehrer 30-62560. – Frau-
enkommission der Coop Bern 30-9791. – Gauch Ruth Frl. Bümpliz
30-62520. – Gemeinschaftsunternehmung für Gesamtinstallationsplan-
nung W. Neuwandwiler GmbH 30-35280. – Häubi Jean Dachdecker
Bümpliz 30-35273. – Hausverwaltung Erlensee 7 Münchenbühlweg Dr.
Kurt Ramslein Fürsprecher 30-35270. – Hausverwaltung Grosshöchstet-
ten Hans Rudolf Josef 30-14387. – Hausverwaltung Tesserete Walter
Weibel & Frl. M. Weibel 30-35267. – Hemmeler Emmy Frl. 30-51273. –
Isenschmid Peter Bümpliz 30-53834. – Militärmotorfahrer (Der) Insera-
tenverwaltung W. Steiger 30-35274. – Musikklub Uni Bern 30-35277. –
Psychiatrische Universitätsklinik Châtel Margaria Kehrsat 30-16663. –
Salvisberg Regina Frl. kaufm. Angestellte Beihlehen 30-62574. – Scheid-
egger Heinz Postbeamter Bümpliz 30-53827. – Sozialdem. Mitglied-
schaft Bern-Burgfeld Pflanzenlandkase 30-35272. – Stähli Peter Student
30-62564. – Vuilleumier Beat kaufm. Angestellter 30-62571. – Walther
Alexander Maler Bümpliz 30-11742. – Wyss Hélène Frl. 30-62563. –
Zahnd Edward 30-53836.
Berolte: Meylan Edward 10-29880.
Bettlach: Moser Hansruedi 45-10974.
Bisazza: Consorzio raggruppamento terreni conto conguagli 65-1373.
Biberist: Scheller-Rehmann Jean 45-10966.
Biberstein: Krankenkasse 50-3051.
Biel/Bienne: Aubry Edgar 25-17212. – Bachmann Kurt 25-40500. – Bol-
liger Daniel 25-16966. – Bühler Alexander Metzger 25-9169. – Ciana
Jean-Daniel 25-40495. – Haas Urs 25-40501. – Ifl Rolf 25-17216. –
Knörz Fred 25-40502. – Konsumgenossenschaft Biel Coop Resiedent
25-9885. – ZAV Zentralstelle für audio-visuelle Hilfsmittel 25-1597. –
Zwicker Richard 25-6876.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. No

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Imprimerie de Saint-Gervais SA

Messieurs les actionnaires de l'Imprimerie de Saint-Gervais sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

à la Maison Dupin, 11, rue du Rhône, à Genève, le mardi 18 mai 1971, à 18 h.

avec l'ordre du jour suivant:

1. Adoption des comptes de l'exercice 1970.
2. Nominations statutaires.
3. Divers.

Le conseil d'administration

METAMINE, Société Métallurgique, Glaris

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

45^e assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le vendredi 21 mai 1971, à 10 h. 30, à la Société de Banque Suisse, à Bâle, avec l'ordre du jour statutaire.

Le conseil d'administration

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft – Inserieren Sie!

NOVA

BÜROMÖBEL seit Jahren eine bewährte
Stahlkonstruktion

unzählige Kombinationsmöglichkeiten



NOVEX AG

Torgasse 2, 8024 Zürich
Telephon (051) 34 77 18

Vertretungen in Basel, Bern, Genf, Hauterive NE,
Lausanne, Luzern, Martigny, Winterthur, Zürich

La publicité sous forme
de cadeaux-réclame
aux consommateurs

Supplément N° 81

Le rapport concernant «la publi-
cité sous forme de cadeaux-réclame
aux consommateurs», que la com-
mission fédérale de la consommation
a adressé au Département fédéral de
l'économie publique, a été publié
séparément comme supplément
N° 81 de «La Vie économique».

Le rapport peut être obtenu con-
tre versement préalable de Fr. 6.50
au compte de chèques postaux
30-520. Feuille officielle suisse du
commerce à Berne.

Konsum Verein Zürich

Die Mitglieder des Konsum Vereins Zürich werden eingeladen zur

Generalversammlung

auf Dienstag, den 11. Mai 1971, 19.00 Uhr, ins Kongresshaus Zürich
Eingang Claridenstrasse.

Tagesordnung:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1970. Bericht und Antrag der Kontrollstelle und Déchargeerteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses 1970.
4. Statutenrevision.
5. Wahlen:
 - a) von Mitgliedern des Verwaltungsrates;
 - b) der Kontrollstelle.

Der Bericht der Kontrollstelle und die Anträge betreffend Revision der Statuten liegen an der Kasse des Konsum Vereins (Badenerstrasse 15, 1. Stock) zur Einsicht auf, woselbst auch der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden kann.

Die Mitglieder haben beim Eintritt den Aktientitel als Ausweis zur Teilnahme und Stimmberechtigung vorzuweisen.

Punkt 19.30 Uhr werden die Türen geschlossen.

Zürich, den 29 April 1971

Der Präsident der Generalversammlung:
Dr. H. Hotz

ADCA Anlage-Gesellschaft Zürich

Die Vorzugs- und Stammaktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

ordentlichen Generalversammlung unserer Gesellschaft

auf Dienstag, den 18. Mai 1971, vormittags 11.00 Uhr, im Haus zum Rüden, Limmatquai 42, Zürich, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes mit Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung pro 1970.
2. Entgegennahme der Anträge des Verwaltungsrates, des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle, betreffend Reingewinn und Beschlussfassung darüber.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung können gegen Deponierung der Aktien bei der Gesellschaft, Bleicherweg 30, Zürich, oder bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, sowie bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken bis 14. Mai bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates sind vom 7. Mai 1971 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt. Vom 7. Mai an können Exemplare des Geschäftsberichtes bei unserer Gesellschaft und bei den oben erwähnten Bankstellen bezogen werden.

Zürich, den 3. Mai 1971

Der Verwaltungsrat

Société nationale des chemins de fer belges

(Nationalgesellschaft der Belgischen Eisenbahnen)

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

Die ordentliche Generalversammlung der Nationalgesellschaft der Belgischen Eisenbahnen wird am 28. Mai 1971, um 15 Uhr, in dem Konferenzsaal des Zentralbahnhofes, Cantersteen, 10, in Brüssel, stattfinden.

Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnungen von 1970.
4. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates.
5. Entlastung der Mitglieder der Kontrollstelle.

Die gegenwärtige Anzeige gilt als Einladung.

Der Titular der Stammaktien sowie die Inhaber von mindestens zehn Vorzugs- oder Genussaktien sind zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigt (Artikel 33 der Statuten).

Die Inhaber von Vorzugs- oder Genussaktien, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden gebeten, ihre Aktien (gemäss Artikel 37 der Statuten) vor dem 14. Mai 1971 bei einer der nachstehend angeführten Stellen zu hinterlegen:

In Belgien: Banque Nationale de Belgique – Société Générale de Banque – Banque de Bruxelles – Kreditbank: ihre Sitze, Niederlassungen und Agenturen.

In der Schweiz: Schweizerischer Bankverein, Basel – Schweizerische Kreditanstalt, Bank Leu A.G., Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich – Kantonalbank von Bern, Schweizerische Volksbank, Bern: ihre Sitze, Niederlassungen und Agenturen in der Schweiz.

In Holland: Algemene Bank Nederland, Amsterdam.

Aristo SA, Lugano

Convocazione azionisti

Gli azionisti della Aristo SA, Lugano, sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di mercoledì 26 maggio 1971, alle ore 16.00 presso la sede sociale, Piazza Dante 8, Lugano, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Relazioni dell'amministratore unico e dell'ufficio di revisione.
- 2° Approvazione del bilancio e del conto perdite e profitti chiusi al 31 dicembre 1970.
- 3° Scarico all'amministratore unico e all'ufficio di revisione.
- 4° Eventuali.

L'amministratore unico

Gurit AG, Richterswil

Einladung zur 41. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 19. Mai 1971, 15 Uhr, im Hotel Halbinsel AU, Au-Wädenswil (Zürich).

REKTIKATION

In der Publikation vom 4. Mai 1971 ist irrümlicherweise unter Traktandum 4 «Entsprechende Anpassung von Paragraph 11 der Statuten» anstatt «Entsprechende Anpassung von Paragraph 1 der Statuten» erschienen.

Richterswil, den 6. Mai 1971

Der Verwaltungsrat

La Neuchâteloise

Compagnie Suisse d'Assurances Générales

Convocation

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 28 mai 1971, à 10 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Conseil général, 1^{er} étage.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale du 29 mai 1970.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur le 100^e exercice.
- 3° Rapport de MM. les contrôleurs.
- 4° Votation sur les conclusions des rapports; décharge au conseil d'administration et à la direction de leur gestion; décharge aux contrôleurs.
- 5° Répartition du bénéfice net; fixation du dividende.
- 6° Nomination d'un administrateur.
- 7° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires dès le 14 mai 1971, au siège social, 16, rue du Bassin à Neuchâtel.

Le dividende de l'exercice 1970 sera payable dès le 1^{er} juin 1971 contre remise du coupon N° 100.

Simultanément, il sera procédé au recouppement des actions et les actionnaires sont priés de faire parvenir à cet effet le talon d'échange contre lequel il leur sera délivré une nouvelle feuille de coupons.

La présente communication est, de plus, faite par lettre aux personnes inscrites dans le registre des actionnaires le 12 mai 1971 qui seules disposent du droit de vote.

Il ne sera procédé à aucun transfert d'actions entre le 13 mai inclus et le 31 mai 1971 inclus.

Le conseil d'administration

Elysée Crans Holding SA

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 27 mai 1971, à 10 h., à la salle annexe de l'Hôtel du Cerf, à Sion, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Contrôle des présences et protocole.
- 2° Rapport présidentiel.
- 3° Lecture des comptes arrêtés au 31 décembre 1970.
- 4° Rapport de vérification.
- 5° Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
- 6° Nominations statutaires.
- 7° Divers.

Le détail des comptes de bilan et pertes et profits peut être consulté dès ce jour au bureau de M. Pfeferli, fiduciaire, 5 bis, Chemin des Trois-rois, à Lausanne.

Le conseil d'administration

Investimenti Zooavicoli SA, Coira Zoologische Vogel- und Geflügelzucht-Finanzierungs AG, Chur

Convocazione degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno 18 maggio 1971, alle ore 9.30, c/o lo Studio dell'avv. dott. Angelo Bianchi, Via Nassa 62, Lugano, con il seguente

Ordine del giorno:

- 1° Lettura ed approvazione del verbale dell'ultima assemblea.
- 2° Presentazione dei conti relativi alla gestione 1970.
- 3° Relazione del consiglio di amministrazione e dei revisori dei conti.
- 4° Approvazione del bilancio e del conto perdite e profitti al 31 dicembre 1970. Destinazione degli utili. Scarico degli organi sociali.
- 5° Nomine statutarie.
- 6° Eventuali.

Il rapporto dei revisori ed il conto perdite e profitti saranno estensibili ai Signori azionisti a datare della presente pubblicazione presso lo Studio dell'avv. dott. Angelo Bianchi, Via Nassa 62, Lugano.

L'amministrazione

Centro Turistico Grossalp SA, Bosco-Gurin

Convocazione di assemblea generale straordinaria

per il giorno martedì 25 maggio 1971, alle ore 20.30 presso l'Albergo Basodino, in Cevio.

Ordine del giorno:

- 1° Lettura del verbale dell'assemblea costitutiva.
- 2° Rapporto del consiglio di amministrazione.
- 3° Presentazione progetto nuova scivovia (2a tappa di sviluppo).
- 4° Aumento del capitale sociale: decisione di massima.
- 5° Eventuali.

Gli azionisti che partecipano all'assemblea devono legittimarsi presentando le azioni oppure un documento attestante il possesso delle stesse; chi si fa rappresentare deve rilasciare procura scritta.

Per il consiglio di amministrazione,
il presidente: Milton Sartori

Amtliche Liquidation — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 23. Dezember 1970 verstorbenen

Paul Schatzmann

geboren 1917, von Windisch AG, Kaufmann, wohnhaft gewesen Im Leemann 11, 8805 Richterswil, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Elite-Verlagsbuchhandlung Paul Schatzmann», Sihlhallenstrasse 31, 8004 Zürich, Verlag von und Handel mit Büchern, hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtsachen des Bezirksgerichtes Horgen mit Verfügung vom 26. März 1971 die amtliche Liquidation angeordnet.

Es werden sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 7. Juni 1971 beim zuständigen Notariat Wädenswil, Postfach, 8820 Wädenswil, anzumelden.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, die untermassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbuss bestraft.

Wädenswil, 4. Mai 1971

Notariat Wädenswil:
Seestrasse 103, 8820 Wädenswil

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

Gemäss Art. 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945, betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger nachgenannter Person aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist beim zuständigen Regierungsstatthalteramt schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen wird jede Haftpflicht abgelehnt (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig werden auch die Schuldner aufgefordert, innerhalb der nämlichen Frist ihre Schulden bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

Durch Verfügung des zuständigen Regierungsstatthalters ist über den Nachlass der nachgenannten Person die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Reichenbach-Furter Willy Otto

geb. 18. Oktober 1919, Sohn des Hermann und der Martha geb. Hauswirth, Ehemann der Käthi Rosmarie geb. Furter, von Gsteig, Wirt, wohnhaft gewesen im «Rössli», Feutersoey, Gemeinde Gsteig, verstorben am 24. März 1971.

Eingabefrist bis und mit 12. Juni 1971.

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Saanen;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar Walter Müller, Gstaad.

Massaverwalter: Würsten Max, Gemeindekassier, Saanen.

Das Geschäft wird unter der Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Gstaad, den 3. Mai 1971

Der Beauftragte:
W. Müller, Notar



A louer ou à vendre à Vevey (Vaud)

bâtiment industriel

(Ateliers, Entrepôts, Bureaux, Parking, Conciergerie)

d'une surface utilisable de 2400 m².
Situation et conditions favorables.

Pour renseignements complémentaires écrire sous Chiffre H 60987-18 à Publicitas S.A., 1911 Genève 3.

5¾ % Anleihe Stadt Bern 1971-86 von Fr. 45 000 000

zur Beschaffung von Mitteln für dringende öffentliche Bauten und Anlagen (Schulhäuser, Gewässerschutz, Verkehrssanierung usw.) und die Erweiterung der industriellen Betriebe.

Anleihebedingungen:

Zinssatz 5¾ %, Jahrescoupons per 1. Juni. Anleihedauer 15 Jahre. Inhabertitel zu Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000. Kotierung der Anleihe an den Börsen von Bern, Basel, Genf, Lausanne und Zürich.

Emissionspreis:

98 % zuzüglich 0,60 % eidg. Emissionsstempel.

Zeichnungsfrist:

7. bis 13. Mai 1971, mittags

Prospekte und Zeichnungsscheine sind bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen erhältlich.

Kantonalbank von Bern
Kartell Schweizerischer Banken
Verband Schweizerischer Kantonalbanken
Berner Banksyndikat

Günstige Gelegenheit!

Wir verkaufen

2 Ultravox U-3 Diktiergeräte mit Mikro, TF-Anschluss und Tragtasche à Fr. 350.—

1 Ultravox U-3 Diktiergerät mit Mikro Fr. 300.—

1 Ultravox U-3 Abhörgerät mit Kopfhörern und Fusschalter Fr. 300.—

Alle Geräte in sehr gutem Zustand. Verkauf auch einzeln.

Anfragen bitte an Maron + Co. AG, Metall- und Plastikwarenfabrik, 8590 Romanshorn. Tel. (071) 63 25 75.

Die Depositenhefte Nrn. 31647 und 302796 ausgestellt von der Migros Bank mit einem Guthaben von Fr. 10 893.05 und Fr. 1934.— werden vermisst. Allfällige Inhaber dieser Depositenhefte werden hiermit aufgefordert, diese innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schalter der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls diese Depositenhefte als kraftlos erklärt und an deren Stelle neue ausgestellt würden.

Zürich, 19. April 1971 Migros Bank

HAIN Huile de chardons aux personnes d'un certain âge

Pour la normalisation du taux de cholestérol

NOUVEAU! E-Huile de chardons (SFH 2236 V, riche en vitamine E).

Le vitamine E est ajoutée comme antioxydant et augmente la conservabilité de l'huile.

Prix env. 10% plus élevé que celui de l'huile de chardons normale.

En vente dans les bons magasins d'alimentation, de produits diététiques, dans les commerces de comestibles, dans les drogueries et pharmacies.

Documentation per: R. & H. Neuschwander, 3001 Berne, Landoltstrasse 73, tel. (031) 45 05 22/23/24

Adelboden Hotel Nevada-Palace und Alte Taverne

Erstklassig, lärmfrei, Tennis, Mini-golf, Schwimmbad 25 x 8 m, mit Sauna und Massage.
Preise inkl. Benützung sämtlicher Einrichtungen ab Fr. 48.—.
Konferenzen und Tagungen.
Tel. 033 73 21 31, Telex 32384
Besitzer: Familie Oestreich

Arth See-Hotel Adler Arth am See

95 Betten. 1. Haus am Platz mit persönlicher Atmosphäre. Zentrel gelegen. Sämtliche Zimmer mit letztem Komfort.
Neu: Hallenbad, Sauna und Unterwassermassage.
Geplante Spezialitäten.
Chinesische und Fischküche.
Fam. H. Kistler, Tel. 041 81 62 50

Chebres Hotel du Signal Genève

Geh. 25-m-Hallenschwimmbad
Grosser Park, 130 Betten. Jeder Komfort, Ruhe, Restaurant, Tennis.
Mässige Preise. Geöffnet von März bis November.
Tel. 021 56 11 02



Davos Hotel Schatzalp

Erstklasshotel in ruhiger Lage
300 m über Davos
Hallenschwimmbad
Wanderwege. Alpineum
Max Engel, Dir., 083 / 3 58 31

Grindelwald Hotel Schweizerhof

Zentrale, ruhige Lage, geräumige Aufenthaltsräume mit Ambiente, Schiedeliche Kegelbahn, Liegewiese, Sauna, Parkplatz, Voll- oder Halbpension, Pauschal ab Fr. 35.— bis Fr. 72.—, Prospekt.
Fam. O. Hauser, Tel. 036 53 22 02

Les Rasses Grand Hôtel

Waadtländer Jura, 1200 m ü. M.
Geheiztes Hallenbad, Sauna, Massage, Minigolf, Tennis.
KONGRESSE
Pauschalpreis ab Fr. 40.—, Service unbegrenzt.
Tel. 024 6 24 95

SAVOGNIN

Hotel Cresta (Graubünden)
Erstklasshaus (140 Betten) mit allem Komfort. Hallenbad (20 x 8 m) 27°. Sauna, Massage, Unterwassermassage, Sonnenterrasse.
Solelrium garantiert Sonnenbräune.
Bes. C. + M. Stier, Tel. 74339, Tel. 081 74 13 39.
Erholung — Sport — Unterhaltung

Weggis Hertenstein Lützelau

Geheiztes Hallenschwimmbad im Strandbad. Alle Wasserportarten, Tennis.
40. Rosen- und Kinderfest 3. und 4. Juli.
Auskunft durch das Verkehrsbüro
Tel. 041 33 11 55



Ferien und Erholung mit Hallenbad

Sils-Maria, Hotel Walddhaus

Tel. 082 4 53 31, Telex 74444
Hallenschwimmbad 27°, 7,5/8 x 20 m.
Sommerseason: 10. Juni bis 10. Oktober
R. Kienberger und Familie

Lenzerheide Valbella

Grand Hotel Schweizerhof
Erstklassig, 180 Betten. Privat-Hallenschwimmbad, Sauna, Liegewiese mit Kinderspielfeld.
Eigene Tennisplätze, Sonnenlounge, Bundeskur, Bar, Bel-Etage.
Bes. Fam. Dr. B. Decurieux-Brenn, Tel. 081 34 11 81, Telex 74141

POSTHOTEL*Valbella

Modernes Erstklasshaus (Baujahr 1965). 160 Betten. Hallenbad (20 x 8 m), 26°, mit grosser Liegewiese, Sauna, Massage, Therapie, Div. Restaurants und Bars. Colleur im Haus.
Tel. 081 34 12 12, Telex 74109

Hotel Hirschen

Hallenbad + Sauna
Voll-Halbpension-Gemü.
Berge-Alpen-Sport
Wandern-Sessellbahnen
Dancing + Diskothek
Tel. (074) 5 22 52

metropole

Mit dem letzten Komfort ausgestattet.
Mit Hallenbad und Sauna.
Für Ferien nach Mass.
Tel. 036 55 19 21



Seiler Hotels Zermatt Hotel Mont Cervin-Seilerhaus Hotel Monte-Rosa

Vor und nach dem Skifahren oder Wandern finden Sie Entspannung in unserem Hallenschwimmbad (20 x 8 m) mit Sauna und Massage, Erleuchtungsraum mit Bar.
Hotel Monte-Rose durchgehend geöffnet.
Tel. 028 77 51 50 oder 028 77 08, Telex 38328-38329, H. P. Boillet, Gen.-Dir.



REISEN—FERIEN—VERGNÜGEN:
IHRE UNTERSCHRIFT GENÜGT.

DINERS CLUB

BARGELDLOS — PROBLEMLOS
WELTWEIT
8008 Zürich Fiorastr. 44 Tel. 01 34 12 12



La cornière verte
ATROU
Das grüne Winkelisen

Winkel, Tablare und alle Zubehöre

Lieferung ab Lager

SEMINES
1025 Saint-Sulpice
Tel. (021) 35 42 44
Telex 24 398

Zu verkaufen

**1 Buchungs-
maschine**

Mit vollautomatischer Doppelformularzuteilung

RUF-INTRAMAT 54
mit div. Zubehör
Fr. 1600.—

Tel. (031) 96 76 76

Gute Stempel und Schilder von
WANGER + ULRICH AG
8401 WINTERTHUR

Bandisen

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Express-Kredite

Fr. 500.— bis Fr. 20 000.—

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskontionsgarantie

Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50

Es lässt sich alles ganz einfach per Posterledigen.
Express-Bedienung

Name _____
Strasse _____
Ort _____